

# INFORMATION

## STATUS OF WOMEN

## SITUATION DE LA FEMME



Office of the Co-ordinator  
Status of Women

Le Bureau de la Coordonnatrice  
Situation de la femme

VOLUME 2, NUMBER 1 — 1978 — QUARTERLY

VOLUME 2, NUMERO 1 — 1978 — TRIMESTRIEL

### Meeting with the Minister

At the end of September, the Office of the Co-ordinator, Status of Women, invited the Honourable Marc Lalonde, Minister Responsible for the Status of Women, Patrice Merrin, Special Assistant to the Minister, and the Advisory Council on the Status of Women to an informal meeting. The purpose of this gathering was to exchange ideas and information in a relaxed atmosphere.

Photographs were taken, and we felt that our readers would like to be able to attach some faces to the names they have been reading about.



From left to right: the Honourable Marc Lalonde, Maureen Bernier, Monica Townson, Yvette Rousseau.

De gauche à droite: l'Honorable Marc Lalonde, Maureen Bernier, Monica Townson, Yvette Rousseau.

### Rencontre avec le Ministre

Fin septembre, le bureau de la Coordonnatrice, situation de la femme invitait à ses bureaux l'honorable Marc Lalonde, ministre chargé de la situation de la femme, Patrice Merrin, son adjointe spéciale et le Bureau du Conseil consultatif de la situation de la femme à une rencontre informelle. Le but: permettre des échanges dans un climat décontracté.

Des photos ont été prises et nous avons pensé que nos lecteurs auraient plaisir à mettre des noms sur des visages.



De gauche à droite: Julie Loranger, l'Honorable Marc Lalonde, Patrice Merrin, Lise Beaudry-Trudeau, Louise Holmes, Susan Williams, Joanna Drewry.

From left to right: Julie Loranger, the Honourable Marc Lalonde, Patrice Merrin, Lise Beaudry-Trudeau, Louise Holmes, Susan Williams, Joanna Drewry.

Suite à la page 3

Continued on page 2

### Highlights

Florence Bird thinks about where we are and how much we have yet to do, ten years after the Royal Commission on the Status of Women ..... P. 2  
National Women's Conference in Houston ..... P. 12

### Les grandes manchettes

Florence Bird nous livre ses impressions 10 ans après la Commission Royale d'enquête. .... P. 3  
Les grandes lignes de la conférence de Houston ..... P. 13



3 1761 11709998 6





Photo by/de Diane Wood

## Our Royal Commission: Ten Years Later

We recently spent a morning with Florence Bird, Chairman of the Royal Commission on the Status of Women in Canada, who writes and broadcasts under the pen name, Anne Francis. The Royal Commission, appointed in February 1967, presented its report in December 1970. It is now ten years since the Commission was set up, so we wanted to find out what Ms. Bird thinks about where we are and how much we have yet to do.

*Q. What should we be doing now, ten years after the Royal Commission? What has been accomplished, and what about the decade ahead?*

A. A great deal has been done, but a great deal has yet to be done as well. Out of 122 recommendations to the federal government, 50 have been totally implemented and 54 partly implemented. Only one of the most important, concerning abortion, has not been carried out.

*Q. What about Human Rights?*

A. Probably the most important single recommendation was to set up a federal commission on Human Rights. This year, at long last, it's been done. It certainly took a long time. It should be able to do a great deal to bring an end to discrimination against women when they go to work. And there's plenty of discrimination. The gap between men and women's pay has been widening.

*Q. What about the decade ahead?*

A. It's time for reevaluation so that we can concentrate on the most important issues for women. In general, the hardest job ahead, as it has always been, is to change the attitudes of both men and women. In particular we should now concentrate on changing provincial law relating to marriage.

The Province of Quebec led the way in 1968 when it brought in the marriage regime called Partnership of Acquests. Recently Manitoba passed similar enlightened legislation. Unfortunately the newly elected premier, Sterling Lyon, seems to have decided to amend it. I have a hunch he'll be sorry if he weakens it. I lived in Winnipeg for many years and I have profound confidence in the ability of Manitoba women to get what they want. Nellie McClung helped to get them the vote in 1916 and her spirit marches on.

Of course it's difficult for many men to regard marriage as a partnership of equals with equal rights and responsibilities. Since men still dominate the power structure in our society, women will have to go on putting maximum pressure on governments. They will have to use the power of the vote to elect people who have undertaken to change outdated laws.

*Q. How long do you think it will be before the legal system begins to catch up, particularly in the area of divorce settlements?*

A. Oh, it's going to take time. There are still some women, of course, who will need maintenance until the laws are changed in all ten provinces. I think that a woman of sixty, who has stayed at home all her life, is obviously going to need some financial support because she is not in a position to earn her own way. She has made a contribution to that marriage and has a right to half of the property acquired during that marriage. That's where the laws should be changed.

*Q. Are you optimistic about the future?*

A. I am encouraged because attitudes have changed a good deal in the last ten years.

One danger I see is that there are so many other concerns which will have a higher priority with governments: the fragmentation of our country, unemployment, inflation, violence, environment, natural resources, fuel shortages. Understandably for a great many people these things are more important right now than what is happening to women.

*Q. We are concerned with unemployment now. What can you say to people who think that married women are taking up essential jobs that men should have?*

A. Oh, yes. People are saying that married women should go back into the home and then everything would be fine. I heard all that during the depression years of the 30's. Those were the days when married women were not allowed to teach in our schools and big corporations refused to employ them. It would be incredibly unjust if we tried to turn the clock back and do that again. And I don't think it would be possible now because over 41% of all married women have some sort of paid jobs.

Today married women are working because they need money. Inflation has made two pay cheques a necessity in many families. The majority of women are doing jobs that few unemployed men can do. They are working in offices or in service industries. An unemployed construction worker, a house painter or a nickel miner is hardly likely to get a job as a stenographer, a hairdresser or a switchboard operator. In any case, when an employer uses a person's sex as the criterion for hiring or firing, he is certainly violating the human right to work. And if discrimination against one person in a society is condoned, it leaves a door open to discrimination against other groups such as blacks and immigrants. Furthermore, the majority of single-parent families are headed by women, and their pay cheque is essential for survival.

That's why I think that greater vigilance is needed now than when the Royal Commission reported. That's why I think it's very important to stimulate women to think about these things again.

*Q. Are you saying that it's time for a second Royal Commission or a review or update?*

A. Oh, no. I don't think it's time for that yet, not until all our recommendations have been carried out. After all we still need more, cheaper, better supervised day care centres. We need family life education, free, easily accessible family planning information for everyone, equal pay for work of equal value and changes in the abortion law. Lots to be done.

*Q. Has the very visible issue of abortion been bad for the women's movement? Do you think it has polarized people and taken attention away from other very important issues?*

A. Yes, yes I do. It is such an emotional issue. But we can't ignore it because the present law is inadequate. The shortage of hospital abortion committees means that many women are not getting the relief they need.

Only about one third of the hospitals in this country have committees. The rich can go to the United States while the young, the ignorant and the poor are discriminated against. Women in rural areas and the North often have no place to go for help.

*Continued on page 4*



## La Commission royale d'enquête sur la situation de la femme — Dix ans plus tard

Nous avons récemment passé une matinée avec Florence Bird, présidente de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada, qui écrit et fait des émissions de radio sous le pseudonyme de Anne Francis. La Commission royale d'enquête, instituée en février 1967, a présenté son rapport en décembre 1970. Dix ans se sont écoulés depuis la création de la Commission et nous avons voulu demander à M<sup>me</sup> Bird où nous en sommes et ce qu'il reste encore à faire.

*Q. Que devrions-nous faire maintenant, dix ans après la création de la Commission royale d'enquête? Qu'avons-nous accompli et que pouvons-nous attendre de la prochaine décennie?*

R. Beaucoup a été accompli, mais il reste encore beaucoup à faire. Des 122 recommandations formulées au gouvernement fédéral, 50 ont été mises en œuvre et 54 autres l'ont été partiellement. Toutefois, une des plus importantes, celle relative à l'avortement, n'a pas été adoptée.

*Q. Parlez-nous des droits de la personne.*

R. La recommandation la plus importante était probablement celle se rapportant à la création d'une commission fédérale des droits de la personne. Elle a finalement été établie cette année, mais le processus a été long. Elle devrait pouvoir réussir à mettre fin à la discrimination envers les femmes au travail. Et il y en a beaucoup. L'écart entre le salaire des femmes et celui des hommes s'élargit.

*Q. Que pouvons-nous attendre de la prochaine décennie?*

R. Il est temps de redéfinir nos valeurs afin de pouvoir concentrer notre attention sur les questions plus importantes pour les femmes. En général, la tâche la plus difficile est, comme elle l'a toujours été, celle de changer les attitudes des hommes et des femmes. Nous devrions maintenant nous appliquer à faire changer les lois provinciales sur le mariage.

La province de Québec a donné l'exemple en 1968 en introduisant le nouveau régime matrimonial appelé société d'acquêts. Le Manitoba a récemment adopté une loi semblable. Malheureusement, le nouveau premier ministre, M. Sterling Lyon, semble vouloir la modifier. J'ai le pressentiment que s'il affaiblit la loi, il le regrettera. J'ai vécu à Winnipeg pendant de nombreuses années et je fais pleinement confiance aux femmes du Manitoba pour obtenir ce qu'elles veulent. En 1916, Nellie McClung a aidé à obtenir le droit de vote pour les femmes et son dynamisme porte toujours fruit.

Naturellement, beaucoup d'hommes trouvent difficile de considérer le mariage comme une association entre égaux ayant des responsabilités et des droits égaux. Etant donné que les hommes sont toujours en majorité au pouvoir dans notre société, les femmes devront continuer à exercer des pressions auprès des gouvernements. Elles devront se servir de leur droit de vote pour faire élire des personnes qui se sont engagées à faire changer les lois périmées.

*Q. Selon vous, combien de temps le régime juridique prendra-t-il pour se rattraper, surtout dans le domaine des règlements de divorce?*

R. Oh! cela prendra du temps. Il va sans dire qu'il y a encore des femmes qui auront besoin de pension alimentaire jusqu'à ce que les lois soient modifiées dans les dix provinces. Je crois qu'une femme de soixante ans, qui est toujours restée à la maison, aura certainement besoin d'un appui financier parce qu'elle n'est pas en mesure de gagner sa vie. Elle a apporté sa contribution à son mariage et a droit à la moitié des biens acquis au cours du mariage. C'est dans cette optique que l'on devrait changer les lois.

*Q. Avez-vous confiance en l'avenir?*

R. Oui, parce que les attitudes ont beaucoup évolué au cours des dix dernières années.

Ce qui m'inquiète c'est qu'il y a tellement d'autres préoccupations auxquelles le gouvernement accordera la priorité: le morcellement de notre pays, le chômage, l'inflation, la violence, l'environnement, les ressources naturelles, la pénurie de carburant. C'est compréhensible qu'un grand nombre de personnes considèrent ces choses comme plus importantes actuellement que ce qui arrive aux femmes.

*Q. Le chômage est actuellement un problème important. Qu'avez-vous à répondre aux personnes qui disent que les femmes mariées occupent des postes essentiels que les hommes devraient occuper?*

R. Les gens disent que les femmes mariées devraient réintégrer le foyer et que tout rentrerait dans l'ordre. J'ai déjà entendu dire la même chose durant la dépression des années 30. A ce moment-là, les femmes ne pouvaient pas enseigner dans nos écoles et les grandes sociétés refusaient de les engager. Il serait vraiment injuste de faire marche arrière et d'agir ainsi aujourd'hui. De toute façon, je ne crois pas que ce serait possible maintenant car plus de 41% de toutes les femmes mariées ont un emploi rémunéré.

Les femmes mariées travaillent de nos jours parce qu'elles ont besoin d'argent. Avec l'inflation, deux salaires sont nécessaires dans un grand nombre de familles. La majorité des femmes font un travail que peu d'hommes en chômage pourraient faire. Elles travaillent dans des bureaux et dans les industries de services. Il est fort peu probable qu'un travailleur en construction, un peintre en bâtiments ou un mineur du nickel en chômage obtienne un emploi comme sténographe, coiffeuse ou standardiste. De toute façon, l'employeur qui invoque le sexe d'une personne pour l'embaucher ou la congédier, viole le droit au travail de la personne. Excuser la discrimination contre une personne dans une société ouvre la porte à la discrimination contre d'autres groupes comme les Noirs et les immigrants. De plus, la majorité des familles monoparentales ont à leur tête des femmes dont le salaire est essentiel à la survie de la famille.

C'est pourquoi je crois que l'heure est à la vigilance encore plus maintenant qu'au moment où la Commission royale a présenté son rapport. C'est pourquoi je crois qu'il est très important d'encourager les femmes à repenser à ces choses.

*Q. Voulez-vous dire qu'il est temps qu'il y ait une deuxième commission d'enquête ou une révision ou une mise à jour?*

R. Oh! non, je ne crois pas que ce soit encore le temps, pas tant que toutes nos recommandations n'aient pas été mises à exécution. Après tout, nous avons toujours besoin de plus de garderies qui coûtent moins cher et qui sont mieux surveillées. Nous avons besoin d'éducation à la vie familiale, de renseignements gratuits et facilement accessibles pour tous sur la planification familiale, de salaire égal pour un travail de valeur égale et de modifications à la loi sur l'avortement. Il reste encore beaucoup à faire.

*Q. Est-ce que la question très manifeste de l'avortement a nui au mouvement féminin? Croyez-vous qu'elle a polarisé l'attention des gens et qu'elle leur a fait oublier d'autres questions très importantes?*

R. Oui, je le crois. C'est une question à portée tellement émotive. Nous ne pouvons toutefois pas ne pas en tenir compte parce que la loi actuelle est tellement inadéquate. La pénurie de comités d'avortement dans les hôpitaux signifie que les femmes ne reçoivent pas l'aide dont elles ont besoin.

Seulement environ un tiers des hôpitaux du pays ont des comités. Les riches peuvent se rendre aux États-Unis tandis que les jeunes, les ignorants et les pauvres sont victimes de discrimination. Les femmes dans les régions rurales et dans le Nord n'ont souvent aucun endroit où se rendre pour avoir de l'aide.

Afin de réduire le nombre des avortements, il est nécessaire d'accomplir davantage dans le domaine de la planification familiale. Il n'existe qu'environ 100 cliniques au Canada et nous en avons besoin d'environ 700.

Nous avons surtout besoin d'une meilleure éducation à la vie familiale dans les écoles. C'est là qu'il est possible d'aborder la question. Beaucoup de familles ne discutent pas de ces choses et ne communiquent pas avec leurs enfants. Il faut faire quelque chose pour changer les attitudes de la prochaine génération. Il faut enseigner aux garçons et aux filles qu'il y a des obligations des deux côtés; que la responsabilité envers les enfants doit être partagée et que c'est prendre une grande responsabilité que de mettre un enfant au monde.

*Q. Nous avons parlé de changements dans les programmes scolaires. Mais comment changer l'attitude des professeurs afin qu'ils puissent traiter, non seulement des aspects physiques, mais surtout des aspects moraux et émotifs de la question?*

Suite à la page 5



To reduce the number of abortions, we need so much more in the way of family planning information. There are only about 100 clinics in Canada, and we need about 700.

We especially need good family life education in the schools. This is where you put your finger on it. Many families are not able to discuss these things, and don't communicate with their children. You must do something about changing attitudes in the next generation. You must teach boys and girls that there are obligations on both sides; that responsibility for children must be shared; and that people take on a great responsibility when they bring someone else into the world.

*Q. We've been talking about changes in curriculum. But how do you change teachers' attitudes so that they are able to deal with, not so much the physical facts, but the moral and emotional aspects?*

A. That is very important. A young teacher (male or female) with very little experience of life *should not* teach family life education. It must be a wise, experienced person who has been given an indepth course in child psychology and family relationships; probably someone from outside who could go into many schools and speak with students.

*Q. The Royal Commission started ten years ago. What would you consider priority issues for the next ten years?*

A. Oh, I think the old issue of *women in the labour force*. As long as women are considered part of a pool of cheap labour, particularly when times are hard and a higher paid man is let go to retain a lower paid woman, you are never going to have good labour relations. The survey done during International Women's Year showed that there are women, as well as men, who still feel that women shouldn't be earning as much as men. I found that hard to understand when there are so many single-parent families headed by women.

There should be greater concentration on reform of the *marriage property acts* in various provinces.

We have already mentioned *curriculum changes* in the educational system. This is a provincial area, but the federal government and the Advisory Council on the Status of Women should provide leadership.

A final issue of importance is that of *equal pay for work of equal value*, and also *discrimination* against any group *on the basis of sex or marital status*.

*Q. You have been involved with the Status of Women in Jamaica and Barbados. Can you describe your involvement there?*

A. Yes, that was very interesting. When I was in Jamaica on a holiday, I had met Beverly Manley, wife of the Prime Minister of Jamaica. She said they had been trying to set up a Women's Bureau and could I speak to a group of women there. I did, and then when I arrived back home there were letters and drafts of legislation going back and forth in the mail.

Later, at the request of Prime Minister Manley, CIDA (Canadian International Development Agency) sent me down to help them set up a Women's Bureau.

I worked with some very brilliant, energetic and high-powered women. They knew what they wanted: day care centres, equal pay, the same minimum wage as men. I could only give them the benefit of our experiences and told them how we had gone about getting things done. Since then the Jamaican government has set up a Ministry of Women's Affairs. I have learned a great deal from these women.

Last year External Affairs informed me that Barbados would like my help for the same kind of thing — a national commission on the status of women.

After many meetings with groups, I eventually wrote a report for the cabinet, and even after a new government was elected, the implementation of all my suggestions continued.

*Q. What other things have you been involved in lately?*

A. Well, I wrote my memoirs, *Anne Francis. An Autobiography* by Florence Bird. I wanted to write about issues the commissioners had discussed in a way that would be easy reading for people who hadn't read the Royal Commission Report. I've received many reactions from young women who were amazed to find that when I was young I had made the same mistakes they have. It encouraged them, because I've led such a full and interesting and happy life, and I hope a useful one.

Last year I wrote a book for children called *Holiday in the Woods*. It's without the usual sex-role stereotypes. The parts about animals were carefully researched and are correct in every detail. I always feel that children want the truth and are fascinated, as I am, by animal behaviour.

Oh, yes, I've done quite a bit of lecturing in Canada and the United States, made speeches and written articles for papers and magazines. Other than that, not very much!!

Needless to say, we can't agree with Ms. Bird on this last statement. She is a very energetic and thoughtful person who has given much of herself to the furthering of women's rights and human rights.

### **Omnibus Bill to Amend Labour Code Introduced**

On October 27, 1977, Labour Minister John Munro introduced in the House of Commons, an omnibus bill, Bill C-8 that proposes the first major revisions to the Canada Labour Code in five years.

Introducing the proposed revisions, Mr. Munro said they are an integral part of Labour Canada's broad program of new initiatives designed to improve the working environment in general, and buttress the collective bargaining process and the labour relations system.

"This substantial revision to the Canada Labour Code reflects not only the advancement that has taken place generally in the labour field, in collective agreements and in provincial labour laws, but also corrects some problems that arise in the administration of the Code," said the Minister.

"The Bill could be described as a charter of workers' rights — though as yet by no means a full and complete one. This is the direction we shall continue to work toward."

The Bill affects workers in the federally-regulated private sector, a workforce numbering some 550,000 in industries such as railways, airlines, banking, trucking, broadcasting, grain-handling, communications and port operations.

The proposed revisions involve three parts of the Code: Part III which establishes minimum labour standards as protection for the unorganized worker; Part IV which protects against occupational health and safety hazards; and Part V, which sets the rules for relations between unions and employers.

The basic objectives of the proposed amendments are to improve the protection of workers, particularly the unorganized; to improve job satisfaction, thereby enhancing productivity, employer-employee relations, and regularity of attendance at work; and to reduce labour relations conflict.

#### **Specific Amendments**

Part III. (This Part of the Code sets a floor of protection for employees, in areas such as hours of work, paid vacations, severance benefits, overtime, etc.) The amendments would:

- (a) extend all benefits of the Code, except these related to hours of work, to managerial and professional employees thereby providing them for the first time with statutory rights with respects to such basic standards as vacations with pay, general holidays, etc.
- (b) eliminate pregnancy as cause for lay-off or dismissal of an employee. Under the present standard, employers may

*Continued on page 6*



R. Cela est très important. Un jeune professeur (homme ou femme) ayant très peu d'expérience de la vie ne devrait pas enseigner l'éducation à la vie familiale. Ces cours devraient être donnés par une personne sage et expérimentée qui a elle-même suivi un cours approfondi en psychologie de l'enfance et en relations familiales; peut-être quelqu'un qui pourrait visiter beaucoup d'écoles et parler avec les étudiants.

Q. La commission d'enquête a été créée il y a dix ans. D'après vous, quelles sont les questions les plus importantes pour les dix prochaines années?

R. Oh!, je crois que c'est l'éternelle question des femmes dans le monde du travail. Aussi longtemps que les femmes seront considérées comme des effectifs bon marché surtout quand les temps sont durs et qu'on laisse partir un homme pour garder une femme à un salaire moins élevé, les relations de travail ne seront jamais bonnes. L'étude effectuée au cours de l'Année internationale de la femme a démontré qu'il y a des femmes, aussi bien que des hommes, qui croient encore que les femmes ne devraient pas gagner autant que les hommes. J'en suis restée interdite, à une époque où il y a tant de familles monoparentales dont le chef est une femme.

On devrait porter beaucoup plus d'attention à la réforme des lois sur les biens matrimoniaux dans diverses provinces.

Nous avons déjà parlé des changements de programmes dans le système scolaire. C'est un domaine de compétence provinciale, mais le gouvernement fédéral et le Conseil consultatif de la situation de la femme devraient donner l'exemple.

Une dernière question très importante est celle du salaire égal pour un travail de valeur égale, ainsi que celle de la discrimination contre tout groupe que ce soit fondée sur le sexe ou la situation matrimoniale.

Q. Vous avez participé à des activités touchant la femme en Jamaïque et à la Barbade. Parlez-nous de votre participation.

R. Ce fut une expérience très intéressante. Au cours de vacances en Jamaïque, j'ai rencontré Beverly Manley, l'épouse du Premier ministre de ce pays. Elle me disait qu'elle essayait de créer un bureau de la main-d'œuvre féminine et que je pourrais parler à un groupe de femmes. Je l'ai fait et, à mon retour, il y a eu échange de lettres et de textes de projet de loi avec le groupe.

Plus tard, à la demande du Premier ministre Manley, l'ACDI (Agence canadienne de développement international) m'a demandé d'aller aider à créer le Bureau de la main-d'œuvre féminine.

J'ai travaillé avec des femmes très intelligentes, dynamiques et énergiques. Elles savaient ce qu'elles voulaient: des garderies, des salaires égaux et le même salaire minimum que les hommes. Je n'ai pu que partager mon expérience avec elles et leur faire part de la façon dont nous avons procédé pour obtenir des résultats. Depuis, le gouvernement jamaïcain a institué un ministère chargé des questions féminines. J'ai beaucoup appris de ces femmes.

L'année dernière, le ministère des Affaires extérieures m'a fait savoir que la Barbade aimerait que je lui accorde le même genre d'aide — la création d'une commission nationale de la situation de la femme.

Après de nombreuses rencontres avec des groupes, j'ai finalement rédigé un rapport pour le cabinet et, même après l'élection d'un nouveau gouvernement, on a continué à mettre mes suggestions en œuvre.

Q. A quoi d'autre avez-vous participé dernièrement?

R. Eh bien, j'ai écrit mes mémoires, *Anne Francis. An Autobiography* par Florence Bird. Je voulais parler des questions dont les commissaires avaient discuté d'une façon telle que la lecture en serait facile pour les personnes qui n'ont pas lu le rapport de la commission royale d'enquête. J'ai reçu les réactions de beaucoup de jeunes femmes qui se disent surprises de constater que j'ai fait les mêmes erreurs qu'elles dans ma jeunesse. Cela les encourage, car j'ai mené une vie tellement remplie, intéressante, heureuse et, je l'espère, utile.

L'an dernier j'ai écrit un livre pour enfants intitulé *Holiday in the Woods* où ne figure aucun des stéréotypes habituels concernant les sexes. Les parties qui traitent des animaux ont fait l'objet de recherches minutieuses et chaque détail est exact. J'ai toujours cru que les enfants veulent connaître la vérité et que, comme moi, ils sont fascinés par la vie des animaux.

Ah! oui, j'ai également donné beaucoup de conférences au Canada et aux États-Unis et j'ai rédigé des articles pour des journaux et des revues. A part cela, je n'ai pas fait grand chose!

Il va sans dire que nous ne sommes pas d'accord avec cette dernière remarque de M<sup>me</sup> Bird. Personne très énergique et très généreuse, elle a consacré une grande partie de son temps à promouvoir les droits de la femme et ceux de la personne.

## Dépôt de la loi cadre visant à modifier le Code du travail

Le ministre du Travail, M. John Munro, a déposé le 27 octobre en Chambre une loi cadre, le Bill C-8 modifiant en profondeur pour la première fois en cinq ans le Code canadien du travail.

En introduisant ces révisions, M. Munro a déclaré qu'elles faisaient partie intégrante du vaste programme d'initiatives du Ministère du Travail destiné à améliorer le milieu de travail en général et à renforcer le processus de la négociation collective et le régime des relations industrielles.

«Cette refonte majeure du Code canadien du travail, a-t-il ajouté, ne reflète pas seulement les progrès qui ont eu lieu en général dans le domaine du travail, les conventions collectives et la législation ouvrière provinciale; elle corrige aussi certains problèmes résultant de l'application du Code».

«Ce projet pourrait constituer une charte des droits des travailleurs — bien qu'elle ne soit pas du tout complète. C'est en ce sens d'ailleurs que nous continuerons de travailler.

Le projet de loi touche les travailleurs du secteur privé relevant de l'autorité fédérale, effectif évalué à quelque 550,000, dans des activités telles que les chemins de fer, lignes aériennes, banques, camionnage, radio-télévision, manutention des grains, communications et ports.

Le projet de refonte porte sur trois parties du Code: la Partie III qui établit des normes minimales du travail afin de protéger les travailleurs non syndiqués; la Partie IV qui protège les travailleurs contre les risques qui menacent leur santé et leur sécurité; et la Partie V qui réglemente les relations entre syndicats et employeurs.

Les modifications visent principalement à augmenter la protection des travailleurs, notamment des travailleurs non syndiqués; à accroître la satisfaction au travail et par là, à améliorer la productivité, les relations patronales-ouvrières et l'assiduité au travail; et à réduire les conflits dans les relations de travail.

### Modifications particulières

La Partie III du Code prévoit des mesures de protection de l'employé au sujet de la durée du travail, des congés payés, des indemnités de cessation d'emploi, des heures supplémentaires, etc. Les modifications auraient pour effet de:

- étendre l'application de toutes les dispositions à l'exception de celles concernant la durée du travail aux gestionnaires et aux spécialistes leur accordant ainsi, pour la première fois, des droits statutaires touchant à des aspects aussi fondamentaux que les congés annuels payés, les jours fériés, etc.;
- interdire le renvoi ou le licenciement uniquement pour des motifs de grossesses. Les normes actuelles permettent à l'employeur de congédier une travailleuse enceinte qui compte moins de douze mois de service;
- accorder un congé pour décès dans la proche famille à l'employé qualifié;
- protéger l'emploi du travailleur qui s'absente en raison de maladie;
- fournir le droit d'appel en cas de licenciements injustes;
- exiger le paiement des salaires dus dans des délais normaux;
- porter à neuf le nombre de jours fériés (ajouter la journée après Noël).

La Partie IV du Code prévoit des mesures précises visant à assurer la santé et la sécurité des travailleurs. Les modifications auraient pour effet de:

Suite à la page 7



- dismiss an employee with less than twelve months service solely because she was pregnant.
- (c) provide paid leave to qualified employees when a member of their family dies.
- (d) provide employees with basic job protection during periods of sickness.
- (e) extend protection against unjust firing, with the right to appeal.
- (f) require employers to pay all wages due to their employees on a regular and timely basis.
- (g) increase to nine the number of Statutory Holidays (addition of Boxing Day).

Part IV. (This Part of the Code provides comprehensive measures for protecting the safety and health of workers.) The amendments would:

- (a) enable the establishment of employer-employee safety and health committees. These committees would identify, and ensure the correction of work hazards. They would also provide employees with a voice in matters related to safe working conditions.
- (b) give workers the right to withdraw, without loss of pay, from work situations which they consider pose imminent personal danger. This would be a mechanism by which individual employees could exercise a responsibility, and right, to remove themselves from work situations which they judge threaten serious injury to themselves.

Part V. (This Part of the Code provides a legal framework for regulating the system of industrial relations.) The amendments are intended to:

- (a) reinforce the collective bargaining system in order to reduce tensions between labour and management.
- (b) improve the grievance arbitration system in order to reduce tensions between employer and employee.
- (c) reduce tensions arising out of the relationships between the individual employee-union member and the bargaining parties (employer and unions) by increasing the protection of the rights of the individual.
- (d) reduce the impact of the adversarial nature of the labour relations system upon the public by affording greater protection of the public interest, and to improve the administration of Part V.
- (e) reduce the number of unnecessary delays and procedures in the administration of the collective bargaining process.

The amendments would:

- (a) require unions to furnish members with financial statements.
- (b) give the Canada Labour Relations Board more discretion to order representation votes and related run-off votes.
- (c) remove administrative obstacles to certification of Councils of Trade Unions so as to facilitate the creation of broader-based bargaining units.
- (d) require that unions fairly represent members of the bargaining unit.
- (e) ensure fair and objective referral procedures by union hiring halls.
- (f) authorize the CLRB to establish the terms of a first agreement, on referral from the Minister.

## External Liaison

Phase 1, External Visits have been completed with visits to Ontario in July; Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick in September; and Québec in November.

These meetings, with both governmental and non-governmental organizations in all provinces, were held to introduce the Office

of the Co-ordinator of the Status of Women and to explain the mandate of the Office and answer any questions relating to the Status of Women in federal legislation.

Visits were made to Advisory Councils on the Status of Women in Ontario, Québec, Prince Edward Island and Nova Scotia; Human Rights Commissions in Newfoundland, New Brunswick and Prince Edward Island; the Women's Bureau of the Ministry of Labour in Ontario; and Federal Government Departments such as the Canada Employment and Immigration Commission, Labour Canada, Secretary of State, and Department of Regional and Economic Expansion.

## Filmography

The Office of Equal Opportunities for Women at the Federal Public Service Commission prepared an extensive list of films on women's issues in 1974.

An appendix is now available which updates this list and includes films produced between 1974-1976. This filmography is available from:

Office of Equal Opportunities for Women  
Public Service Commission  
300 Laurier Avenue West  
Suite 1559  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M7

## Honorary Doctorate

Yvette Rousseau, president of the Advisory Council on the Status of Women, received an Honorary Doctorate from the University of Moncton on October 22, 1977. She served as vice-president since the Council's creation in 1973, and was elected president in 1976.

## Advisory Council on the Status of Women — Unemployment Insurance Act

Members of the federal Advisory Council on the Status of Women, at a three-day meeting in Moncton, voted unanimously to express their concern to government "that a biased and misleading document was one of the studies used as a basis for recent amendments to the Unemployment Insurance Act."

The Council said that the "Comprehensive Review of the Unemployment Insurance Program in Canada", which was released by the Minister of Employment and Immigration, Bud Cullen, earlier this year, contains "incredible statements about women and their use of the unemployment insurance scheme which bear no relation to the data".

The ACSW has had many complaints from all areas of the country from women who have been discriminated against when applying for and receiving benefits, they said that strong impressions given in the report through innuendo and not based on fact, are that women are abusing the system.

The ACSW agreed to study the Review, the attitudes it conveys and the present use being made of it in government.

## Women's Permanent Involvement in the Labour Force

A major research study to examine women's permanent involvement in the labour force, was announced jointly by the Federal Advisory Council on the Status of Women and the Canadian Life Insurance Association, representing 128 life insurance companies in Canada.

*Continued on page 8*



- a) établir des comités mixtes de sécurité et d'hygiène. De tels comités identifieraient et élimineraient les risques professionnels. Ils permettraient à l'employé d'exprimer son opinion au sujet des questions de sécurité au travail;
- b) accorder aux travailleurs le droit de renoncer sans perte de salaire, à effectuer des tâches comportant des dangers imminents. Il s'agirait d'un mécanisme donnant à l'employé la responsabilité et le droit de renoncer à exécuter des travaux périlleux.

La Partie V fournit un cadre légal au régime de relations industrielles. Les modifications ont pour but de:

- a) renforcer le système de négociation collective afin de réduire les tensions entre employeurs et employés;
- b) améliorer le système d'arbitrage de griefs afin de réduire les tensions entre employeurs et employés;
- c) réduire les tensions résultant des rapports entre le syndiqué et les parties à la négociation (employeur et syndicats) en protégeant davantage les droits du particulier;
- d) réduire les répercussions, sur le grand public, de la nature conflictuelle du système de relation de travail, en protégeant davantage l'intérêt public, et faciliter l'application de la partie V du Code canadien du travail.
- e) réduire les délais et les procédures inutiles qui nuisent à la bonne administration du régime de négociation collective.

Les modifications auraient pour effet de:

- a) obliger les syndicats à fournir à leurs membres des états financiers;
- b) accorder au Conseil canadien des relations du travail une plus grande latitude pour exiger des scrutins de représentation ainsi que des scrutins de ballottage connexes;
- c) éliminer les obstacles administratifs à l'accréditation des Conseils des syndicats de métier afin de favoriser l'établissement d'unités de négociation plus étendues;
- d) obliger les syndicats à fournir à leurs membres une représentation équitable;
- e) assurer des procédures justes et objectives dans les propositions d'emploi faites à un travailleur par les bureaux d'embauchage syndicaux;
- f) autoriser le CCRT à établir les conditions d'une première convention à la demande du Ministre.

## Filmographie

En 1974, l'Office de la promotion de la femme de la Commission de la Fonction publique du Canada a dressé une liste considérable de films portant sur des questions relatives aux femmes.

Cette liste est maintenant complétée par un appendice auquel figurent les films produits entre 1974 et 1976. Vous pouvez vous procurer cette filmographie en vous adressant à:

Office de la promotion de la femme  
Commission de la Fonction publique  
300, avenue Laurier ouest  
Pièce 1559  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M7

## Conseil consultatif de la situation de la femme — Loi sur l'assurance-chômage

Au cours d'une réunion de trois jours à Moncton, les membres du Conseil consultatif national de la situation de la femme ont convenu à l'unanimité de faire part au gouvernement de leur inquiétude à l'égard du fait «qu'un des documents qui a servi de base aux modifications récentes apportées à la Loi sur l'assurance-chômage contenait des affirmations partiales et trompeuses.»

Le Conseil a affirmé que «l'Etude d'ensemble du régime d'assurance-chômage au Canada», publié au début de l'année par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Bud Cullen, renferme des déclarations étonnantes et sans rapport avec les données sur les femmes et l'usage qu'elles font du régime d'assurance-chômage.

Des femmes de toutes les régions du pays se sont plaintes auprès de CCSF d'avoir été l'objet de discrimination lorsqu'elles ont fait leurs demandes de prestations ainsi que dans l'application du régime d'assurance-chômage. Le Conseil affirme que l'Etude renferme des affirmations gratuites qui donnent la nette impression que les femmes abusent du système. Il a convenu d'analyser les attitudes que cette étude véhicule et l'usage qu'en fait le gouvernement à l'heure actuelle.

## Série de rencontres du Bureau de la Coordinatrice

La phase I de la série de rencontres organisée par le Bureau de la Coordinatrice de la situation de la femme est terminée. On s'est rendu en Ontario en juillet, à Terre-Neuve, à l'Ile-du-Prince-Edouard, en Nouvelle-Ecosse et au Nouveau-Brunswick en septembre, et au Québec en novembre.

L'objectif des rencontres avec des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux de ces provinces était de faire connaître le Bureau et son mandat, et de répondre à toute question concernant la situation de la femme en matière fédérale.

Voici les organismes avec lesquels on a pris contact: les Conseils consultatifs de la situation de la femme des provinces de l'Ontario, du Québec, de l'Ile-du-Prince-Edouard et de la Nouvelle-Ecosse; les Commissions des droits de la personne des provinces de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et de l'Ile-du-Prince-Edouard; le Bureau de la main-d'œuvre féminine du ministère du Travail de l'Ontario; enfin, certains ministères fédéraux comme la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration, Travail Canada, le Secrétariat d'Etat et le ministère de l'Expansion économique régionale.

## Doctorat honorifique

Yvette Rousseau, présidente du Conseil consultatif de la situation de la femme, a reçu un doctorat honorifique de l'Université de Moncton le 22 octobre. Vice-présidente du Conseil depuis sa création en 1973, elle en a assumé la présidence en 1976.

## Participation permanente des femmes à la population active

Le Conseil consultatif national de la situation de la femme et l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie qui représente 128 compagnies d'assurance-vie au Canada, ont annoncé qu'ils effectueraient conjointement des recherches poussées sur la participation permanente des femmes dans la population active.

A l'heure actuelle, plus de 45 pour cent des canadiennes d'âge adulte travaillent à l'extérieur du foyer. Des études récentes sur les femmes qui travaillent à l'extérieur du foyer indiquent qu'il y a lieu de remettre en question l'idée courante qu'elles ne sont généralement que «des travailleurs secondaires» sans attaches véritables à l'égard du marché du travail.

## Le Conseil consultatif de la situation de la femme exige une réforme fiscale

Lors d'une réunion tenue à Edmonton en avril, le CCSF a déclaré que le gouvernement fédéral devrait abolir les exemptions pour enfants à charge et se servir des sommes ainsi épargnées pour augmenter les allocations familiales imposables.

Dans le cadre de sa présente étude sur le régime d'impôt, le CCSF s'est penché sur les dispositions relatives aux épouses qui travaillent avec leurs maris dans des entreprises familiales.

Suite à la page 9



---

More than 45 percent of adult Canadian women are now working outside their homes. Recent studies of women's participation in the labour force have called into question the long-held assumption that women who work outside their homes are generally "secondary workers" with only tenuous attachment to the labour force, according to the announcement.

---

### **The Advisory Council on the Status of Women Advocates Tax Reform**

The Advisory Council on the Status of Women says that tax exemptions for dependent children should be abolished and the money used to increase taxable family allowances.

As part of an on-going study of the Canadian taxation system, the Council has been looking at tax provisions relating to children and to wives who work in family businesses with their husbands.

Children's exemptions, like all other deductions, grant larger benefits to higher-income families, says the Council. It would be more equitable to distribute the money in the form of increased family allowances.

The Advisory Council also says that the present system of deductions for child care expenses should be changed. Many working mothers cannot benefit from these deductions because babysitters are often unwilling to provide receipts, and men can only claim the deduction if they are single parents with custody of their children, or if their wives are disabled or institutionalized. In addition, says the Council, women with the highest incomes benefit most from the present system of child care deductions.

The Council will ask the federal government to replace the existing child care deduction with a flat-rate tax credit, for which no receipts would be required, to be given to all single parents in the labor force and to two-earner families with young children. In this case, the credit would go to the spouse with the lower income.

The Advisory Council also says that three subsections of the Income Tax Act should be repealed to enable husbands to pay salaries to wives who work with them in unincorporated family businesses or farms.

---

### **Women in Federal Politics**

The Advisory Council on the Status of Women recently released a report on women in federal politics.

Politics is still thought of as a man's game. There have never been more than nine women members of Parliament in Ottawa at any time since Confederation.

The study found that most of the elected women have been from Ontario. Female legislators can defend women's rights vocally and vehemently only at the risk of alienating their male colleagues. Since 1972, there has been a marked increase in the number of women occupying positions of power in the Parliamentary structure.

Six of the female members presently sitting in the House of Commons were interviewed for this study.

These interviews show that:

- these women thought of running only after it was suggested to them by someone else;
- because of the need for mobility and resettlement, it is especially difficult for a woman with children to take the plunge.

Women members of Parliament agreed unanimously that it would be a good thing if there were more women in the House of Commons.

The study concludes that if women want to get elected they have to learn the rules of the political game and be prepared for a great deal of hard work.

### **ACSW Raises Objection to Film**

The Advisory Council on the Status of Women condemned the use of the film "How to Say No to a Rapist and Survive" at its annual meeting in April. The film is currently being used before high school and university audiences across the country. The Council stated that it felt the film put women in physical and legal danger by suggesting that women should comply with the rapist's demand in the mistaken belief that physical resistance does not work.

An ACSW booklet "Rape and Sexual Offences" provides information on the current laws, myths and misconceptions surrounding the controversial issue of rape. For copies of this booklet, and other publications by the Advisory Council, all of which are free of charge, write:

Advisory Council on the Status of Women  
63 Sparks Street  
Box 1541, Station B  
Ottawa, Ontario  
K1P 5R5

---

### **Publications of the Advisory Council on the Status of Women**

*Occupational health hazards to women* is a synopsis by Anne George of the information available on occupational or occupation-related health hazards and their effects on women specifically. The author hopes to promote a reduction in the number and types of health hazards currently encountered. The study is confined to hazards directly related to industrial safety today.

---

### **Formulation of an Overall Policy on the Status of Women by the Quebec Council on the Status of Women**

In September 1977, Mr. Pierre Marois, Minister of State for Social Development, and Mrs. Lise Payette, Minister Responsible for the Quebec Council on the Status of Women, charged the QCSW with the task of conducting an in-depth study with a view to establishing a comprehensive policy on the status of women. This was the first time in Quebec that an advisory body had been invited to direct the formulation of a draft general policy.

In order to ensure that those taking part in the formulation of the Quebec government's policy concerning the women of that province adopt the broadest and most unbiased perspective possible on the status of women, the QCSW has developed a plan which calls first of all for the formation of interdepartmental task forces.

Besides having recourse to government personnel, the deputy ministers of some eleven departments, or their representatives and the QCSW research staff, the task forces will be able to avail themselves whenever necessary of the services of members of non-government organizations and of women's groups. This is also the first time that such task forces will be set up in Quebec under the direction of an advisory body.

It has been planned that once the preliminary draft policy on the status of women is complete, consultations with the women of Quebec will be conducted. If this phase is carried out next spring, it should be possible to report to the government in the summer of 1978.

The QCSW'S mandate is to carry out an in-depth study on a short- and long-term comprehensive policy on the status of women and to plan and co-ordinate the actions of the departments involved in the changes to be made.

Each task force will study one aspect of the status of women. The subjects chosen are as follows: women and their education; women and culture; women in the labour market; women in

*Continued on page 10*



Les exemptions pour enfants à charge, comme toutes les autres déductions, accordent de meilleurs avantages aux familles à revenu plus élevé, a dit le CCSF. Il serait plus équitable de distribuer cet argent sous forme d'allocations familiales plus importantes.

Le CCSF a aussi déclaré que le régime actuel de déductions pour frais de garde d'enfants devrait être modifié. Plusieurs mères qui travaillent à l'extérieur ne peuvent pas se prévaloir de ces déductions parce que leurs gardiennes refusent de leur donner des reçus. Aussi, les hommes ne peuvent déduire ces dépenses que s'ils sont seuls chefs de famille ayant la garde des enfants ou si leurs épouses sont handicapées ou hospitalisées. De plus, ajoute le CCSF, ce sont les femmes à revenu élevé qui profitent le plus du système actuel de déduction de frais de garde d'enfants.

Le CCSF demande au gouvernement fédéral de remplacer la déduction actuelle pour frais de garde d'enfants par un crédit à taux fixe pour lequel on n'exigerait pas de reçus. Le CCSF voudrait que ce crédit soit accordé à tous les chefs de famille monoparentale qui travaillent à l'extérieur ainsi qu'à toutes les familles dont les deux parents travaillent à l'extérieur tout en élevant de jeunes enfants. Dans ce dernier cas, le crédit devrait être accordé au conjoint ayant le plus bas revenu.

Le CCSF a aussi déclaré que trois articles de la Loi de l'impôt devraient être abrogés afin que les maris puissent déduire les salaires versés à leurs épouses qui travaillent avec eux dans des entreprises ou fermes familiales non constituées en société.

## Les femmes dans la politique fédérale

Le Conseil consultatif de la situation de la femme a rendu publique en avril dernier, une étude sur les femmes dans la politique fédérale.

La politique est encore considérée comme un jeu réservé aux hommes. Jamais plus de neuf femmes n'ont siégé en même temps au parlement d'Ottawa depuis la Confédération.

L'étude démontre que la plupart des femmes élues étaient de la province d'Ontario et que les femmes députés ne peuvent défendre les droits des femmes de façon véhémement qu'au risque de s'aliéner leurs collègues masculins.

Depuis 1972, le nombre de femmes qui ont accédé à des postes de pouvoir dans la structure parlementaire s'accroît progressivement.

Six des femmes députés qui siègent actuellement à la Chambre des communes ont été interviewées. Les points saillants de ces entrevues laissent voir que:

- ces femmes ont pensé à se présenter après que la suggestion leur eût été faite par quelqu'un d'autre;
- à cause des exigences de mobilité et d'adaptation, il est particulièrement difficile à une mère de famille de se lancer en politique.

Les femmes députés ont été unanimes à déclarer qu'il devrait y avoir un plus grand nombre de femmes à la Chambre des communes.

L'étude se termine en soulignant que si les femmes veulent se faire élire, elles doivent apprendre les règles du jeu politique et s'attendre à un travail ardu.

## Le Conseil consultatif de la situation de la femme est en désaccord avec un film

A sa réunion annuelle d'avril, le Conseil consultatif de la situation de la femme s'est prononcé contre l'utilisation du film «How to say no to a rapist and survive».

Ce film est présenté à travers le pays dans les collèges et les universités.

Le Conseil trouve que le film met la femme en danger physique et légal en laissant supposer que la résistance physique au violeur n'a pas sa place.

Une publication du Conseil «Le Viol et les délits sexuels» renseigne sur les lois, les mythes et les fausses idées entourant le sujet controversé qu'est le viol.

On peut obtenir gratuitement cette brochure et d'autres publications du Conseil consultatif en écrivant

Conseil consultatif de la situation de la femme

63, rue Sparks

Boîte Postale 1541,

Succursale B

Ottawa, Ontario

K1P 5R5

## Publications du Conseil consultatif de la situation de la femme

**Le travail et les risques à la santé chez les femmes.** Cette étude d'Anne George est une synthèse de l'information disponible concernant les risques à la santé causés par le lieu de travail ou y étant reliés, et leurs effets qui sont particuliers aux femmes. L'auteur veut promouvoir la diminution du nombre et de la variété des risques actuels à la santé. L'étude est limitée aux risques directement reliés à la sécurité industrielle actuelle.

## Elaboration d'une politique globale de la condition féminine par le Conseil du statut de la femme du Québec

En septembre 1977, le ministre d'Etat au développement social, monsieur Pierre Marois, et le ministre responsable du Conseil du statut de la femme (CSF), madame Lise Payette ont chargé le Conseil du statut de la femme de préparer une étude en profondeur en vue d'une politique d'ensemble de la condition féminine. C'est la première fois au Québec qu'un conseil consultatif est invité à être le maître-d'œuvre d'un projet de politique globale.

Pour assurer le plus possible une vue d'ensemble, et non partielle, de la condition féminine à tous les intervenants dans l'élaboration de la politique du gouvernement du Québec à l'égard des Québécoises, le CSF a mis au point un plan de réalisation de cette politique prévoyant en premier lieu la formation de groupes de travail interministériels.

En plus du personnel gouvernemental, les sous-ministres de quelque onze ministères ou leurs délégués et les agents de recherche du CSF, les groupes de travail pourront s'adjoindre, selon les besoins, les services de représentants de corps intermédiaires ou le porte-parole d'associations féminines. La constitution de tels groupes de travail sous la direction d'un organisme consultatif représente aussi une innovation au Québec.

Une fois la première ébauche du projet de politique globale sur la condition féminine terminée, il est prévu de consulter largement et selon plusieurs modalités les femmes du Québec. Cette démarche devrait survenir le printemps prochain et permettre la présentation au gouvernement de la politique globale sur la condition féminine au début de l'été 1978.

Le mandat «d'effectuer une étude en profondeur sur une politique d'ensemble de la condition féminine, soit à court et à long terme, planifier et coordonner l'action des ministères impliqués dans les changements à effectuer, en identifiant ces changements et en analysant les instruments dont les ministères disposent ou devraient disposer...»

Chacun des groupes de travail étudie un aspect de la condition féminine. Les thèmes retenus sont: les femmes et leur formation; les femmes et la culture; les femmes sur le marché du travail; les femmes au foyer; les femmes et leur corps; les femmes, le couple et la famille; et les femmes et l'agression.

## Le Bureau de la main-d'œuvre féminine de l'Alberta

Le Bureau de la main-d'œuvre féminine de l'Alberta a publié une série de feuilles de renseignements sur les sujets suivants:

- Comment dresser un bon curriculum vitae

Suite à la page 11



the home; women and their bodies; women, the couple and the family; and women and aggression. Having studied a specified situation, the task forces will be responsible for identifying the changes that should be made and for analysing the available tools.

### Alberta Women's Bureau

The Alberta Women's Bureau published a series of Information Sheets on the following topics:

- How to prepare a meaningful resumé
- Alberta Labour Legislation of interest to women in the paid work force
- Changing your name
- When you're alone: helping you cope with widowhood
- Wills and estates for Albertans
- Establishing a good credit record
- The illegitimate child
- Children: custody and access
- What's it all about: a brief look at the women's movement
- A woman's rights

For further information contact the Alberta Women's Bureau:  
1402 Centennial Building  
10015 - 103 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 0H1

### Well Woman Clinics in Nova Scotia

This report, prepared by the Well Woman Clinic Information Service (funded by a LIP — Local Initiative Program — Grant, and sponsored by the Cobequid Branch of the Women's Institute of Nova Scotia) contains background information on the Nova Scotia Well Woman Clinics.

The main functions of such clinics have been threefold: (a) Cervical Cancer Screening; (b) Breast Cancer Screening; (c) Education and Counselling. The Report makes specific recommendations in each of these three areas, and includes a statistical analysis of persons who have attended such clinics held all over the province.

The companion volume, *Well Woman Clinic: Organization Manual*, gives specific instructions on how to set up such a clinic, including organizational diagrams, supply lists, facilities needed, role of the volunteers, staffing, sample letters of announcement, medical forms, and how to finance the clinic.

For more information please write to:

Well Woman Clinic  
Information Service  
Bass River, Nova Scotia  
B0M 1B0

### Manitoba: Family Law Reform

*This article was prepared by Alice Steinhart who lives in Winnipeg, Manitoba. Mrs. Steinhart has been very actively involved with the Manitoba Action Committee on the Status of Women, and with the Family Law Coalition of Manitoba.*

*As we go to press, the status of the family law legislation is uncertain. An official re-evaluation of the legislation is underway at the direction of the newly-elected government. Despite some vocal public opinion to the contrary, it seems likely that some changes will be made.*

In June, 1977, the Manitoba Government reformed family law in respect to ownership of property, maintenance, and inheritances, so that Manitoba now has the most progressive legislation in Canada in these areas. The principle behind the reform is that both spouses contribute equally to the marriage, either by looking after the home and family, or by earning an income, or by doing both.

The Marital Property Act, which deals with the ownership of property, provides that all property acquired during the marriage (with some exceptions such as gifts to one spouse only, and inheritances) will be shared equally. Marital property is divided into three categories, with different rules applying to each on the manner of sharing. The first category is the marital home. It is jointly owned by the couple immediately on acquisition, whether or not both names are on the title. The marital home includes, in rural areas, the 320 acres or half section on which the home is situated, so that some farms or a portion of them will be jointly owned during the marriage.

The second category is the family assets, which is property which does not produce income. The most common examples are the furniture, the car, the summer cottage if it is in Manitoba, and camper-trailers. These assets are equally owned by the couple during the marriage.

The third category is commercial assets, which means all assets which produce or are intended to produce income. The most common examples are bank accounts, bonds, businesses, and some farms. These assets are shared equally only if there is a separation. In this event, all commercial assets are evaluated, the debts are deducted and the spouse with the larger estate must make an equalizing payment to the other. The spouse who must make the payment may be given time to pay, if it is necessary. There is also protection against dissipation or excessive gifts of commercial assets.

The new law applies to every married person in Manitoba, no matter where or when they were married, provided that they were not separated as of May 6, 1977. A couple have the right to opt out of the equal sharing if they both agree in writing. Further, a judge has the right, in certain rare cases, to vary the equal sharing if it would be "grossly unfair" that there be equal division.

The Family Maintenance Act deals with maintenance both during the marriage and on separation. Both spouses are responsible for supporting the other, either by looking after the home and family, or earning an income, or doing both. During the marriage each spouse has the right to know what the other is earning and what assets and debts the other has. If the one spouse will not give the information on income, the other spouse can ask the first spouse's employer, partner, or accountant. During the marriage, each spouse has the right to a private amount of money for personal expenses and clothing.

On separation, each spouse is to try to become financially independent of the other in respect to spousal maintenance. However, each spouse has the right to ask for maintenance from the other. In deciding whether maintenance will be given and how much, a judge must consider the earnings and earning capacity of each, the needs of each, whether one is financially dependent on the other and the reason for this dependence and whether the financially dependent spouse can become independent, and the standard of living of the parties. Fault is not to be considered. In fact, no grounds need to be proven to obtain a Court Order of separation; a simple desire by one spouse to separate is sufficient.

On separation, either spouse has the right to ask the Court for an Order allowing that spouse to live in the family home and keeping the other spouse off the premises, and even for an Order preventing the other spouse from selling the family home until some future date.

*Continued on page 12*



- La Législation sur le travail de l'Alberta qui touche les femmes dans la population active
- Changement de nom
- Comment faire face au veuvage
- Les testaments et les successions en Alberta
- Comment bâtir une réputation de solvabilité
- L'enfant illégitime
- La garde des enfants
- Un aperçu du mouvement de libération de la femme
- Les droits de la femme

Pour de plus amples renseignements, écrivez au Bureau de la main-d'œuvre féminine de l'Alberta (les documents sont disponibles en anglais seulement)

Edifice Centennial, pièce 1402  
10015, 103<sup>e</sup> avenue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 0H1

## Le rapport sur les «Well Woman Clinics» de Nouvelle-Ecosse

Ce rapport, rédigé par le service d'information des «Well Woman Clinics» (fondé grâce à une subvention du Programme des initiatives locales (PIL) et parrainé par la section Cobequid du *Women's Institute of Nova Scotia*), renferme des renseignements de base sur les «Well Woman Clinics» de la Nouvelle-Ecosse.

Les cliniques remplissent trois fonctions principales: (a) le dépistage du cancer de l'utérus; (b) le dépistage du cancer du sein; (c) l'éducation et l'orientation. Le rapport fait des recommandations précises dans chacun de ces secteurs et renferme une analyse statistique relative aux personnes que ces cliniques ont accueillies dans toute la province.

Le livre intitulé *Well Woman Clinic: Organization Manual* fait pendant à ce rapport et donne des directives précises concernant la manière de mettre sur pied une clinique du genre, entre autres, des organigrammes, des listes des fournitures requises, des précisions sur les installations et le mode de financement de la clinique, un exposé du rôle des bénévoles et des méthodes de dotation en personnel, des spécimens de lettres publicitaires et des formules médicales.

Pour de plus amples renseignements, écrivez à:  
Well Woman Clinic  
Information Service  
Bass River (Nouvelle-Ecosse)

## Manitoba: Réformes de droit familial

Cet article a été préparé par Alice Steinbart de Winnipeg, Manitoba. Elle a travaillé très activement avec le Manitoba Action Committee on the Status of Women et avec le Family Law Coalition.

Au moment d'aller sous presse, l'avenir de cette réforme s'avère incertain, le nouveau gouvernement élu étant à étudier la question.

En juin 1977, le gouvernement du Manitoba a adopté des réformes de droit familial relativement à la propriété des biens, à la pension alimentaire et aux héritages, qui mettent la province à l'avant-garde au Canada sur ces questions. Le principe qui sous-tend cette réforme est que les deux conjoints participent également au mariage, soit en contribuant aux charges du ménage, soit en y apportant un revenu, ou les deux.

La loi sur les biens matrimoniaux (*Marital Property Act*) prévoit que tous les biens acquis durant le mariage (sauf, par exemple, les cadeaux donnés à un des conjoints et les héritages) seront partagés également entre les deux époux. La loi établit trois catégories de biens régies par des règles différentes aux fins du partage. La première touche le foyer qui dès son acquisition, devient la copropriété des conjoints indépendamment du fait qu'un seul nom figure sur le titre. Pour ce qui est des régions rurales, le foyer comprend les 320 acres ou la moitié du terrain sur lequel il est situé, de sorte que certaines propriétés agricoles, ou une partie de celles-ci, seront en possession conjointe durant le mariage.

La deuxième catégorie, les biens improductifs, c'est-à-dire ceux qui ne produisent pas de revenu, comprend communément les meubles, la voiture, le chalet d'été s'il se trouve au Manitoba et la tente-roulotte. Les deux conjoints possèdent ceux-ci à part égale durant le mariage.

La troisième catégorie, les biens productifs, c'est-à-dire ceux qui produisent ou sont censés produire un revenu, comprend généralement les comptes en banque, les obligations, les commerces et certains genres de fermes. Ces biens ne sont partagés également qu'en cas de séparation et, le cas échéant, ils sont évalués, les dettes déduites et le conjoint qui possède une plus grande part des biens fonds doit faire un paiement de péréquation à l'autre. Au besoin, on peut lui accorder un certain délai pour effectuer ce paiement. Le loi prévoit aussi une mesure de protection contre la dissipation ou le don abusif de ces biens.

La nouvelle loi s'applique à toutes les personnes mariées du Manitoba, sans égard au lieu ou à la date du mariage, pourvu qu'elles n'aient pas été séparées en date du 6 mai 1977. Le couple peut, cependant convenir par écrit de renoncer au partage égal. En outre, les juges sont autorisés dans certaines situations rares d'«injustice flagrante», à modifier les dispositions de partage égal.

La loi sur l'entretien de la famille (*Family Maintenance Act*) s'applique à la fois à la période de mariage et de séparation. Les conjoints sont tenus à l'entretien réciproque, soit en contribuant aux charges du ménage, soit en y apportant un revenu, ou les deux à la fois. Pendant le mariage, chacun a le droit de connaître quels sont les revenus de l'autre, ses biens et ses dettes et, dans l'éventualité d'un refus de divulguer cette information, le conjoint lésé peut se renseigner auprès de l'employeur, de l'associé ou du comptable de l'autre. Il est également prévu que chacun des époux doit pouvoir disposer durant le mariage d'une somme d'argent pour les dépenses personnelles et l'habillement.

À la suite de la séparation, les deux doivent tenter de devenir financièrement indépendants. Ils sont tout de même autorisés à exiger de l'autre une indemnité alimentaire. Le juge qui tranche cette demande et, le cas échéant, détermine la valeur de la pension, doit tenir compte des revenus et de la capacité de gain de chacun, de leurs besoins respectifs; il doit en outre établir si l'un est financièrement dépendant de l'autre, la raison de cette dépendance et la possibilité de s'en dégager et enfin, le niveau de vie des deux parties. Mentionnons que l'idée de la faute n'intervient pas. En fait, il n'est pas nécessaire d'établir de motifs pour obtenir une ordonnance de séparation; il suffit que l'un des conjoints exprime le désir de se séparer.

À l'occasion de la séparation, l'un ou l'autre époux peut demander à la cour de rendre une ordonnance qui permet à l'un de vivre dans le foyer familial à l'exclusion de l'autre, et même une ordonnance qui interdit pendant un certain temps la vente du foyer.

Les droits qu'accorde cette loi s'appliquent également à une «épouse de fait» si les deux intéressés ont vécu ensemble pendant un an et ont eu un enfant durant leur vie commune. Il est nécessaire toutefois que «l'épouse» fasse demande pas plus d'un an après la rupture de la relation.

La loi prévoit également une pension à l'intention de l'enfant et énonce certaines considérations dont le juge doit tenir compte en déterminant le montant de la pension. L'objet de la loi est d'assurer une pension qui correspond aux frais réels d'éducation de l'enfant.

Une troisième loi (*Devolution of Estates Act*) prévoit qu'en l'absence de testament, l'époux survivant héritera des premiers \$50,000 de la valeur des biens du décédé plus la moitié du reste, y compris le foyer familial s'il a été acheté durant le mariage. S'il existe un testament, le survivant a tout de même droit à la moitié des biens du défunt plus le foyer, si celui-ci a été acheté durant le mariage.

La nouvelle loi présente un certain nombre de lacunes majeures. D'abord, les chèques de paye sont considérés comme un bien productif. Ainsi, ils ne peuvent être partagés qu'au moment de la séparation et les seuls chèques assujettis à cette disposition sont ceux dus à la date de séparation. Etant donné que pour de nombreux Manitobains ces chèques représentent la plus importante forme de bien, la loi n'aura pas grand effet.

Suite à la page 13



A common law "wife" has the same rights under this Act if the common law relationship continued for a period of one year and there was a child born as a result of this relationship, provided that she makes her application no later than one year after the break-up.

The Act also deals with child maintenance and sets out guidelines that the judge must consider in determining the amount of maintenance. The intent is that maintenance orders should reflect the actual cost of child-rearing.

The third Act, the Devolution of Estates Act, which deals with inheritances, states that where a spouse leaves no Will, then the surviving spouse will inherit the first \$50,000.00 of the deceased's estate plus 1/2 of the remainder (in addition to the family home if it was bought during the marriage). If the deceased left a Will, then the surviving spouse has the right to inherit at least 1/2 of the deceased's estate plus the family home if it was bought during the marriage.

There are a number of major gaps in the new legislation. First, paycheques are considered to be commercial assets and thus shareable only on separation. This means that only the paycheques due on the date of the separation will be taken into account in the division. Since for many Manitobans this is their only or their most important asset, the law will not have much effect.

A second gap is that procedures for enforcement of maintenance orders remain unchanged. 75% of all maintenance orders are unenforced and uncollected. Thus until Orders are better enforced, the law is of little effect for most people.

Thirdly, if a couple wish to opt out of the equal sharing of property, they do not require independent legal advice. There is a fear that women may contract out of the new law without really knowing the full effect of what they are doing.

Fourthly, there is equal sharing of commercial assets only on separation or dissipation, but not on death.

However, those who have worked for the new legislation intend to keep pressing for these further reforms and also want to make sure it is working as it was intended.

---

### **Saskatchewan Credit Guidelines Endorsed**

The Saskatchewan Advisory Council on the Status of Women, in co-operation with the Credit Granters Association of Saskatchewan, has endorsed the following credit granting guidelines recently adopted by the Association.

1. A married woman shall be granted credit in her own name if her credit qualifications, including her earnings or separate property, are such that a man possessing the same credit qualifications and property or earnings would receive credit.

2. An unmarried woman shall be granted credit if her credit qualifications, property or earnings are such that a man possessing the same credit qualifications, property or earnings would receive credit.

Further, credit granters shall continue to hold to the following principles:

1. Hold women and men to the same standards in determining credit worthiness.

2. Extend credit to a credit worthy married woman in her own name and not insist on dealing with the husband.

3. Refrain from refusing to extend credit to a newly separated, divorced, or widowed woman solely because of a change in her marital status.

4. Apply the same standards to credit extensions including mortgage transactions regardless of which spouse is the primary family supporter.

5. Refrain from requesting or using information about family planning in evaluating credit applications.

6. Observe the same standards in requiring credit data on the spouse regardless of the sex of the applicant.

7. Change in marital status shall not be the sole consideration in requiring re-application for previously issued credit cards or the re-negotiation of the existing credit arrangements.

8. Consider a spouse's income, if necessary, when a couple applies for credit.

9. Consider alimony and child support as a source of income.

10. In appraising a woman's credit worthiness, consider her credit history when single or married.

11. An individual's credit rating shall not be altered solely on the basis of the credit rating of the spouse.

12. A credit reporting agency shall upon request of a spouse keep a separate file on the husband and wife.

The Credit Granters Association of Saskatchewan, recognizing the importance of equal credit opportunities for all, is recommending and encouraging the adoption of these guidelines for all Saskatchewan credit granters.

Saskatchewan women who encounter discrimination in applying for credit are asked to contact:

Women's Division,  
Saskatchewan Department of Labour,  
1914 Hamilton Street,  
Regina, Saskatchewan  
S4P 2Y5

---

### **National Women's Conference — Houston, November 18-21, 1977**

The United States Women's Conference, organized by the National Commission on the Observance of International Women's Year, was held at the direction of President Carter and Congress who voted \$5 million to this conference.

This conference was preceded by 56 State and Territorial meetings in which delegates were elected to represent all sectors of the population (race, age, financial or economic status, etc.). State delegations were determined proportionate to the population. State meetings were open to all women who also had the option to run for State delegate.

The conference itself was attended by approximately 2,000 delegates and alternates, some 15,000 registered observers and approximately 100 international observers from 60 countries. Canada had 2 observers: Louise Holmes from this office, and Audrey Shepherd of the federal Advisory Council on the Status of Women.

The aim of the conference was to vote on a proposed National Plan of Action which was the result of: Recommendations published in 1975 — *To Form a More Perfect Union*: further recommendations adopted by state meetings; and recommendations made by the National Council IWY. The National Council, which can be compared to our federal Advisory Council, is made up of 46 Presidential appointees, presided over by Bella Abzug, former U.S. Congresswoman from New York. Other well-known appointees include: Liz Carpenter, former Press Secretary to Mrs. Johnson; Betty Ford, former First Lady; Coretta Scott King, widow of Martin Luther King Jr.; Jean Stapleton, actress; Gloria Steinem, editor of *Ms. Magazine*.

Greetings were brought to the conference by First Lady Rosalyn Carter and former First Lady Ford. The keynote speaker, Congresswoman Barbara Jordan was introduced by another former First Lady, Lady Bird Johnson.

Ms. Jordan's opening address was both moving and memorable including the messages that "the success or failure of this conference is our responsibility and we should not waste one moment trying to find scapegoats . . . None of the goals stated in this

*Continued on page 14*



Ensuite, les procédures relatives à l'application des ordonnances alimentaires demeurent les mêmes. Comme dans 75% des cas, ces ordonnances ne sont pas appliquées et les pensions ne sont pas versées, la loi risque de demeurer lettre morte.

En outre, il n'est pas exigé du couple qui convient de renoncer au partage des biens d'obtenir, auparavant, des services juridiques indépendants. On craint que des femmes abandonneront ce droit sans se rendre compte de toutes les conséquences de leur geste.

Enfin, les exigences relatives au partage des biens productifs s'appliquent seulement aux cas de séparation et de dissipation et non à celui du décès d'un conjoint.

Cependant, ceux qui font pression pour la mise en vigueur de cette nouvelle loi ont l'intention d'essayer d'obtenir d'autres réformes et veulent faire en sorte qu'elle soit appliquée conformément aux intentions du législateur.

### **Nouvelles provinciales** **Appui donné à des lignes directrices** **touchant le crédit en Saskatchewan**

Le Conseil consultatif de la situation de la femme de la Saskatchewan, en collaboration avec la *Credit Granters Association* (CGA) de Saskatoon, a appuyé les lignes directrices suivantes concernant l'octroi du crédit, récemment adoptées par la CGA.

1. On autorisera le crédit d'une femme mariée, en son nom propre, si elle satisfait aux critères de solvabilité, notamment par son salaire et ses biens propres, de la même façon qu'on le ferait pour un homme répondant aux mêmes conditions.

2. On autorisera le crédit d'une femme non mariée si elle satisfait aux critères de solvabilité, notamment par son salaire et ses biens propres, de la même façon qu'on le ferait pour un homme répondant aux mêmes critères.

De plus, les organismes de crédit continueront à observer les principes suivants:

1. Appliquer aux hommes et aux femmes les mêmes normes dans l'établissement de leur cote de solvabilité.

2. Autoriser le crédit d'une femme mariée solvable, en son nom propre, et ne pas insister pour traiter avec son mari.

3. Éviter de refuser la demande de crédit d'une femme nouvellement séparée, divorcée ou veuve seulement à cause de son nouvel état matrimonial.

4. Appliquer les mêmes normes pour l'octroi d'un crédit, y compris les hypothèques, quel que soit le conjoint qui est le principal soutien de famille.

5. S'abstenir de demander des renseignements concernant la planification familiale dans l'évaluation des demandes de crédit.

6. Appliquer les mêmes normes dans les demandes de renseignements concernant le crédit du conjoint quel que soit le sexe du requérant.

7. Un changement d'état matrimonial n'est pas un motif suffisant pour exiger une nouvelle demande de carte de crédit déjà émise ou pour renégocier des modalités de crédit.

8. Tenir compte du revenu du conjoint, si nécessaire, lorsqu'un couple fait une demande de crédit.

9. Considérer la pension alimentaire pour l'épouse et pour les enfants comme une source de revenu.

10. Tenir compte des antécédents de crédit d'une femme lorsqu'elle était célibataire ou mariée dans l'établissement de sa cote de solvabilité.

11. Ne pas modifier la cote de solvabilité d'une personne seulement en se fondant sur celle de son conjoint.

12. Les agences de renseignements sur la solvabilité tiendront, à la demande d'un conjoint, un dossier séparé sur l'époux et l'épouse.

Reconnaissant l'importance d'offrir à tous des chances égales d'obtenir du crédit, la CGA de Saskatoon recommande et encourage l'adoption des présentes lignes directrices par tous ceux qui autorisent des demandes de crédit en Saskatchewan.

Les femmes de la Saskatchewan qui sont victimes de discrimination lorsqu'elles font une demande de crédit peuvent communiquer à l'adresse suivante:

Women's Division  
Saskatchewan Department of Labour  
1914, rue Hamilton  
Régina (Saskatchewan) S4P 2Y5

### **Défi '77**

«Défi '77: Stratégies pour action», un colloque d'envergure nationale organisé par la Fédération canadienne des enseignants s'est tenu à Toronto du 30 janvier au 1<sup>er</sup> février 1977.

Quatre-vingt-dix participants ont entendu le discours de circonstance prononcé par Fiona Nelson, membre du comité sur la situation de la femme du Conseil scolaire de Toronto, en plus de participer à différents groupes de travail constitués pour suggérer un programme d'action pour chacun des quatre paliers de responsabilité: l'école, le conseil scolaire, les associations d'enseignants et les agences gouvernementales.

On y a exploré, entre autres, différentes stratégies d'action en vue de permettre à un plus grand nombre de femmes d'avoir accès à des cours de formation en leadership, on a essayé de prévoir des mécanismes pour aider les femmes qui cherchent à accéder à des postes de chef de file, on a aussi demandé de faire en sorte que toute législation provinciale en vigueur sur les droits de la personne soit vraiment appliquée, et enfin, on a cherché à mieux comprendre le labyrinthe des bureaucraties de l'éducation.

Vous pouvez vous procurer copie du rapport de l'atelier de 1976 sur «Le stéréotype des sexes» et, d'ici peu, le rapport du colloque de 1977 en vous adressant à la Fédération. Pour plus de renseignements, vous pouvez écrire à:

Fédération canadienne des enseignants  
110, Avenue Argyle  
Ottawa, Ontario  
K2P 1B4

### **Conférence nationale sur la femme — 18 au 21 novembre**

Aux Etats-Unis la Conférence nationale sur la femme (*National Women's Conference*), organisée par la Commission nationale chargée de l'observation de l'année internationale de la femme (*National Commission on the Observance of International Women's Year*) a eu lieu à la demande du Président Carter et du Congrès, lequel a voté des crédits de 5 millions de dollars pour les besoins de cette conférence.

Cinquante-six réunions tenues dans les Etats et les territoires aux fins de l'élection de délégués qui représentaient toutes les couches de la population (race, âge, position financière ou économique, etc.) ont précédé cette conférence. L'importance des délégations des Etats était proportionnelle à la population. Des réunions convoquées au niveau des Etats étaient ouvertes à toutes les femmes qui pouvaient également faire campagne pour le titre de déléguée de l'Etat.

Environ 2.000 déléguées et remplaçantes, quelque 15.000 observateurs officiels et approximativement 100 observateurs internationaux venant de 60 pays ont assisté à la conférence elle-même. Le Canada avait délégué deux observatrices: Louise Holmes, de notre Bureau, et Audrey Shepherd du Conseil consultatif fédéral de la situation de la femme.

L'objet de la Conférence était de voter sur un projet de plan d'action national, lequel est le fruit des recommandations publiées dans le document paru en 1975 *To Form a More Perfect Union*, d'autres recommandations adoptées par des réunions au niveau des Etats, et de celles qu'a présentées la Commission nationale sur l'A.I.F. Cette dernière s'apparente au Conseil consultatif institué par le gouvernement fédéral et se compose de 46 membres nommés par le Président sous la présidence de Bella Abzug, ancien membre du Congrès des Etats-Unis originaire de New York. Parmi d'autres membres nommés figurent Liz Carpenter, ancienne secrétaire de presse de M<sup>me</sup> Johnson; Betty Ford, épouse de l'ex-président des Etats-Unis; Coretta Scott King, veuve de Martin Luther King Jr.; Jean Stapleton, actrice; Gloria Steinem, directrice du Ms. Magazine.

Suite à la page 15



conference are incompatible with the goals of America . . . Not making a difference is a cost we cannot afford . . . The cause of equal and human rights will reap what is sown November 18 through November 21, 1977. What will you reap? What will you sow?"

Subjects, discussed in alphabetical order, ranged through:

Arts and Humanities  
Battered Women  
Business  
Child Abuse  
Child Care  
Credit  
Disabled Women  
Education  
Elective and Appointive Office  
Employment  
Equal Rights Amendment  
Health  
Homemakers  
Insurance  
International Affairs  
Media  
Minority Women  
Offenders  
Older Women  
Rape  
Reproductive Freedom  
Rural Women  
Sexual Preference  
Statistics  
Welfare  
Women's Department

Several topics evoked heated emotional discussion between groups described as pro-family and extreme feminist. Among these were Child Care, Disabled Women, Education, the Equal Rights Amendment, Minority Women, Older Women, Reproductive Freedom, Rural Women and Sexual Preference.

120 days from the end of the Conference, its report must be presented to President Carter. 120 days after the President receives the Report, he must make recommendations to Congress. The Conference was judged to be an enormous success by both organizers and participants despite the fact that no plan of implementation has been marked out for the recommendations. We will have to wait 240 days to understand what this conference has meant in terms of legislation for the women of the United States. In terms of inspiration for the Women's Movement, it has been justifiably termed the greatest single event of this century and will extend beyond the boundaries of the United States.

## Australia

The Women's Advisory Committee to the Prime Minister has put out their Report of the Women's Advisory Body Working Party 1977 after many months of travelling around the country and speaking to women.

In 1976, the Prime Minister of Australia invited representatives of twenty-four women's organizations to meet with him to discuss the establishment of a permanent consultative process with women and on women's issues. A series of meetings ensued, the result of which was unanimous support for the concept of a formal advisory body, and that the Women's Affairs Branch should set up a Working Party to "examine various options and prepare a documented proposal".

This report contains a suggest framework for the operations of such an advisory group and a listing of recommended powers.

For further information please contact:

Office of Women's Affairs  
Department of the Prime Minister and Cabinet  
Trade Group Offices  
Kings Avenue  
Canberra, A.C.T. 2600  
Australia.

## Dr. Julie Loranger Speaks at UN General Assembly

Dr. Julie Loranger, Special Advisor to the Canadian Delegation on the Third Committee of the United Nations General Assembly, and Co-ordinator of the Status of Women, made the following statement before the Assembly on October 13, 1977:

"Madam Chairman,

As we prepare to consider item 85 on our agenda — the United Nations Decade for Women, Equality, Development and Peace, my delegation welcomes the opportunity to make a few comments both on efforts to improve the status of women in general, and on the draft Convention on the Elimination of Discrimination against Women in particular.

My delegation would like first to commend the Commission on the Status of Women for its diligent efforts to complete the text of a draft Convention for consideration at this Session of the Assembly and we hope that it can be adopted this year. I can assure you that we will participate in the discussion with a spirit of utmost co-operation.

We are very pleased, Madam Chairman, to note the efforts of states as well as of the United Nations to improve the condition of women in the world. But let us be realistic, we all know perfectly well that a great deal remains to be done. Yes, there are a few women attending this Committee, but how many of us are also involved either here in the United Nations or in our own countries in the decision making process? How many of us are really participating in the process of development? Surely the female half of humanity should be given appropriate recognition.

That recognition is one of the major elements which the draft Convention we have before us is attempting to achieve. Let us not, however, be deceived by international instruments, they will not in themselves change the rights of women. States must act to grant rights and opportunities to women, on an equal footing with men, so as to avoid perpetuating mistakes of the past. In other words, while this Convention will give impetus to change, it is not in itself essential. States can and should act now; they need not wait for its coming into force in order to correct some of the fundamental imbalances which exist in the world with respect to women.

My delegation, therefore, endorses the Convention in principle. We should have preferred, of course, to see a Convention whose basic objective would have been to promote equality between the sexes rather than to accord special benefits to women. But we think this text can serve a useful purpose at this time and will support it.

On the other hand, there are certain comments on the draft text of the Convention which we would like to make now. We are concerned that some of the impact of the Convention could be lost because of poor drafting resulting in overlapping and occasional repetition among articles. For this reason we are anxious to see the special working group on the Convention constituted at the earliest possible date. We hope that this group, while avoiding discussion on the substance of the Convention, will be able to improve the text from a legal as well as a drafting perspective.

Some articles in the Convention are so ambiguous in their present form that they can hardly be acceptable to anyone. I refer

*Continued on page 16*



L'épouse du président, M<sup>me</sup> Rosalyn Carter, et celle qui l'a précédée à ce titre M<sup>me</sup> Ford, ont souhaité la bienvenue aux participantes. L'orateur principal, M<sup>me</sup> Barbara Jordan, membre du Congrès, était présentée par une autre épouse d'un ancien président, Lady Bird Johnson.

Le discours d'ouverture de M<sup>me</sup> Jordan était à la fois émouvant et mémorable, elle y a fait des déclarations affirmant que «le succès ou l'échec de cette conférence repose sur nous et nous ne devrions pas perdre un instant à tenter de trouver des boucs émissaires... Aucun des objectifs énoncés dans cette conférence n'est incompatible avec ceux de l'Amérique... Nous ne pouvons pas nous permettre de ne pas faire une différence... La cause de l'égalité des droits de la personne récoltera ce qui aura été semé du 18 au 21 novembre 1977. Que récolterez-vous? Que sèmeriez-vous?

Les sujets, abordés selon l'ordre alphabétique, compaient parmi les suivants:

- Affaires (les)
- Affaires internationales
- Arts et Lettres
- Assurances
- Bien-être
- Bureau d'élection et de nomination
- Crédit
- Education
- Emploi
- Femmes au foyer
- Femmes délinquantes
- Femmes des milieux ruraux
- Femmes handicapées
- Femmes plus âgées
- Garderies
- Groupes minoritaires des femmes
- Liberté de procréer
- Mauvais traitements infligés aux femmes et aux enfants
- Médias
- Ministère des femmes
- Modification au principe de l'égalité des droits de la personne (*Equal Rights Amendment* à la Constitution américaine)
- Préférence sexuelle
- Santé
- Statistiques
- Viol

Plusieurs thèmes, dont les garderies, les femmes invalides, l'éducation, la modification au principe de l'égalité des droits de la personne (ERA), les groupes minoritaires de femmes, les femmes plus âgées, la liberté de procréer, les femmes des milieux ruraux et la préférence sexuelles, ont provoqué une discussion émotive et animée.

Le rapport sur cette conférence doit être remis au Président Carter dans les 120 jours qui suivront la fin de celle-ci. Après un même délai, le Président doit présenter des recommandations au Congrès portant sur le rapport. Les organisateurs et les participants ont considéré la conférence comme un énorme succès, malgré le fait qu'aucun programme de mise en œuvre des recommandations n'ait été arrêté. Nous devons attendre 240 jours pour comprendre ce que cette conférence a apporté sur le plan législatif aux femmes américaines. Au point de vue de l'inspiration à l'endroit du mouvement de libération de la femme, elle a été qualifiée à juste titre du plus grand événement de ce siècle et sa portée dépassera certainement les frontières des États-Unis.

## Australie

Le *Women's Advisory Committee to the Prime Minister* a publié son rapport sur le *Women's Advisory Body Working Party* 1977 après avoir voyagé à travers le pays et discuté avec des femmes pendant de longs mois.

En 1976, le Premier ministre de l'Australie a invité les représentantes de vingt-quatre organismes féminins à le rencontrer en vue de discuter de la mise sur pied d'un mécanisme de consultation permanente avec des femmes et au sujet de questions concernant les femmes. A la suite d'une série de rencontres, les

participants ont fait savoir qu'ils appuyaient unanimement l'idée de créer un organisme consultatif officiel et ont invité le *Women's Affairs Branch* à constituer un groupe de travail en vue «d'analyser diverses options et d'élaborer une proposition documentée».

Ce rapport propose une structure pour l'organisme consultatif et comporte une liste des pouvoirs dont il devrait être investi.

Pour de plus amples renseignements, veuillez écrire à:

Office of Women's Affairs  
Department of the Prime Minister  
and Cabinet  
Trade Group Offices  
Kings Avenue  
Canberra, A.C.T. 2600  
Australia

## Julie Loranger s'adresse à l'Assemblée générale de l'ONU

En octobre 1977, Julie Loranger, Coordinatrice, Situation de la femme, assistait à la Troisième Commission de l'Assemblée générale des Nations Unies à sa 32<sup>ème</sup> session ordinaire en tant que Conseiller spécial auprès de la délégation du Canada; elle a livré à l'Assemblée la déclaration qui suit:

«Madame la Présidente,

Comme nous abordons le point 85 de notre ordre du jour, la Décennie des Nations Unies pour la femme: égalité, développement et paix, ma délégation voudrait saisir cette occasion pour commenter brièvement les efforts déployés en vue d'améliorer la condition de la femme et plus particulièrement le projet de Convention sur l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes.

Tout d'abord ma délégation aimerait féliciter la Commission de la condition de la femme des efforts qu'elle a déployés pour compléter le texte de cette Convention et nous permettre de la considérer à cette session de l'Assemblée. Nous espérons qu'elle pourra être adoptée cette année. Je puis vous assurer que nous participerons aux débats qui viennent avec le plus grand esprit de collaboration.

Nous nous réjouissons aussi, Madame la Présidente, des efforts entrepris de par le monde et aux Nations Unies pour améliorer la condition féminine. Mais ne nous leurrons pas, nous savons tous très bien qu'il reste beaucoup de chemin à parcourir. Oui, il y a bien certaines femmes qui participent aux délibérations de cette Commission, mais combien d'entre nous occupent des postes de commande soit aux Nations Unies, soit dans notre propre pays? Combien d'entre nous faisons vraiment partie du processus de développement? Sûrement le rôle des femmes, de la moitié de l'humanité, mérite-t-il d'être mieux reconnu.

C'est cette reconnaissance que le projet de Convention qui est devant nous tente en partie à assurer. Mais ne nous laissons pas trop impressionner par des instruments internationaux, en soi ils ne changeront rien à la condition de la femme. Ce sont les États qui doivent accorder aux femmes des droits sur un pied d'égalité avec les hommes afin de cesser de perpétuer des situations qui sont aujourd'hui inacceptables. En d'autres mots bien que cette Convention entraînera des changements, elle ne m'apparaît pas essentielle. Je veux dire par là que les États peuvent et doivent agir aujourd'hui et maintenant; point n'est besoin d'attendre l'entrée en vigueur de la Convention pour rectifier l'équilibre en ce qui concerne les droits des femmes.

Ma délégation est donc en principe d'accord avec le texte de la Convention. Nous aurions préféré, évidemment, un texte dont l'objectif principal eût été de promouvoir l'égalité entre les deux sexes plutôt que de reconnaître des avantages particuliers aux femmes. Malgré tout nous croyons que ce texte peut être d'une grande utilité à cette époque-ci et nous n'hésiterons pas à en appuyer la teneur. Nous aimerions toutefois faire certains commentaires spécifiques sur le projet de texte lui-même. Nous nous inquiétons de ce que la Convention puisse perdre une partie de son impact en raison de carences au niveau de la rédaction qui sont le fait de chevauchements et de répétitions occasionnelles d'article en article. C'est pourquoi nous sommes anxieux de voir se constituer le groupe de travail qui doit se pencher sur la Conven-

*Suite à la page 17*



to Article 16 as an example; it suggests that states may decide that their legislation is more favourable to women, and in these cases Article 16 allows the Convention to be disregarded. This has potentially serious implications, and Canada would wish to see this Article appropriately modified or deleted. Too many laws or conventions which were meant to grant benefits to women have done no more than perpetuate discriminatory practices and lower the status of women.

In another instance, subsections of Article 9 provide for the alien spouses of nationals, special privileges which are contrary to the provisions of the new Citizenship Act of Canada. Our legislation does not provide for special privileges for alien spouses, since we consider that this constitutes discrimination on the basis of marital status. We hope therefore that the Article can be modified so as to make it persuasive rather than compulsory.

A final comment on the Convention is that my delegation would like to see more emphasis on proscribing discrimination on the grounds of marital status. There exist numerous forms of differentiation and discrimination on the basis of civil status rather than of sex, which nonetheless adversely affect women more often than men. An example of this is in the extending of credit, an area where married women face considerably greater barriers than do single women. We think that removing this form of discrimination is of sufficient importance to warrant specific mention in the preambular paragraphs of the Convention.

Moving away from the Convention, I would like to mention a few recent Canadian initiatives, relating to the status of women, which are consistent with the spirit of the draft Convention and which may be of interest to other states. In the field of legislation, the federal government has recently passed the Canadian Human Rights Act which prohibits discrimination on the grounds, *inter alia*, of sex and marital status, and provides as well for equal pay for work of equal value. The Human Rights Commission which is charged with enforcing this legislation by hearing personal complaints, is currently studying how the principle of equal pay for work of equal value can best be translated into practice. Since Canada is one of the few jurisdictions to adopt legislation with this wording our experience in implementing it may be of some interest to others.

In the administrative field, Canada has in recent years strengthened and refined the machinery at the federal level which deals with status of women questions. At a time when most of the recommendations of our Royal Commission of enquiry on the Status of Women have been implemented, we are now giving serious consideration to the development of a new blueprint for national action in this field. As well, 1977 has brought about major changes in our Citizenship legislation in that men and women are now treated equally both with respect to the acquisition of citizenship as well as with respect to the transmittal of citizenship to their children. In addition, several Canadian provinces have introduced legislation to amend their matrimonial property laws, to recognize the economic contribution of the homemaker to the family assets.

Madam Chairman, I would like to close with a few remarks on the role of the United Nations and its agencies in promoting equality between the sexes. Much has been said and written on this subject, so I will confine myself to underscoring once again the responsibilities of all agencies in this regard. It is too easy for international agencies to succumb to the pitfall of considering the responsibility for improving the status of women to lie elsewhere, in organizations or commissions which specialize in women's issues. But agencies and funds with special responsibility for women should not in fact bear exclusive responsibility for them. All international organizations must recognize this, and must work actively to integrate status of women concerns in their daily activities, if they are to put their weight in this regard.

If we work in a concerted manner at the national level as well as the international level surely we can look forward to an improvement in the position of women in the world.

Thank you, Madam Chairman."

---

## International News

### More Young American Women Now Plan Careers

Recent data indicate that the career aspirations of young women in the United States are becoming more like the aspirations of their male peers.

In the 1973-74 survey by the National Assessment of Educational Progress, only 3% of female 17-year-olds selected "housewife" as their first choice for a career. This means that 97 of every 100 17-year-old women expect to be employed outside their homes, even if they marry and rear children.

In another survey sponsored by the American Council on Education, less than a third (28.4%) of all 1976-77 college freshmen believed that "women's activities are best confined to the home." Fewer freshmen women than men held this opinion: 19.5% of the women compared to 36.8% of the men. The majority of the freshmen (92.0%) also felt that women should have job equality: 88.2% of the men, and 96.1% of the women held this view.

---

## Indian Rights for Indian Women

The annual meeting of the Indian Rights for Indian Women (IRIW) Association was held in Ottawa at the Chateau Laurier Hotel on October 22, 23. Approximately 60 persons attended from across Canada. They included both status and non-status Indian Women from every province and territory.

Noël Starblanket, President of the National Indian Brotherhood addressed the group, and later agreed to meet in a closed session with the IRIW and the Native Women's Association in Canada, to discuss the membership clause of the Indian Act in the light of revisions to the Act scheduled for 1980.

The meeting was sponsored partly by a grant from the Minister Responsible for the Status of Women, the Honourable Marc Lalonde.

---

## Toronto Women's Bookstore

A good resource for books by and about women, this non-profit organization, staffed and operated by a small group of women, attempts to bring women "in touch with our past, our present, and culture, our bodies, and ourselves, as well as women in the third world and Europe." A special emphasis is placed on an expanding Canadian women's studies section. Toronto: 85 Harbord Street.

---

## British Columbia Federation of Women

With a membership of 47 women's groups representing over 2000 women, the B.C. Federation of Women passed resolutions at their annual convention in Abbotsford (October 7-10) expressing concerns on some important issues. In summary, some of these resolutions are:

1. **Labour** — BCFW supports the principle of trade unionism and condemns any legislation which makes it harder for women to be organized into unions.

*Continued on page 18*



tion. Nous espérons que ce groupe, sans entrer dans la substance de la Convention, pourra en améliorer la forme tant sur le plan juridique que sur le plan de la rédaction. Certains articles sont en effet si ambigus qu'ils peuvent difficilement être acceptables pour quiconque. Je pense, par exemple, à l'article 16, il semble indiquer que les Etats peuvent décider que leurs lois sont plus favorables aux femmes sans égard à la Convention. Cette possibilité risque d'avoir de sérieuses implications et c'est pourquoi le Canada souhaiterait que l'on modifie ou que l'on supprime cet article. Trop de lois ou de conventions destinées au départ à conférer des avantages aux femmes n'ont, dans la pratique, que servi à rabaisser la condition de ces dernières et à perpétuer les pratiques discriminatoires à leur endroit.

Par ailleurs, certains alinéas de l'article 9 prévoient, à l'intention des conjoints étrangers de nationaux, des privilèges spéciaux qui vont à l'encontre des dispositions de la nouvelle Loi canadienne sur la citoyenneté. Nous considérons en effet que l'octroi de tels privilèges constitue matière à discrimination sur la base de la situation de famille. Nous espérons donc que l'article pourra être modifié pour le rendre moins obligatoire.

Enfin, ma délégation souhaiterait que l'on accorde, dans la Convention, une importance accrue à l'interdiction formelle de pratiquer la discrimination sur la base de la situation de famille. Il existe diverses formes de différenciation et de discrimination en fonction de l'état civil plutôt que du sexe qui n'en affectent pas moins plus souvent les femmes que les hommes. Ainsi, les femmes mariées ont beaucoup plus difficilement accès au crédit que les célibataires. Nous croyons que la suppression de cette forme de discrimination est suffisamment importante pour qu'on en fasse expressément mention dans le préambule de la Convention.

Je voudrais maintenant vous entretenir brièvement de quelques initiatives canadiennes récentes qui se rapportent à la condition de la femme; elles sont conformes à l'esprit du projet de convention et pourraient avoir un certain intérêt pour d'autres Etats. Sur le plan législatif, le gouvernement fédéral a récemment adopté la Loi sur les droits de la personne qui interdit formellement la discrimination sur la base, notamment, du sexe et de la situation de famille et prévoit en outre le versement d'un traitement égal à travail de valeur égale. La Commission des droits de la personne, chargée de veiller à l'application de cette Loi et de recevoir les plaintes individuelles, étudie présentement les meilleures façons de traduire ce dernier principe dans la réalité. Comme le Canada est l'un des rares pays à adopter un dispositif de ce genre en matière d'égalité de rémunération, les modalités que nous avons retenues, pour son exécution peuvent revêtir un certain intérêt pour d'autres pays.

Sur le plan administratif, le Canada a récemment renforcé et perfectionné les rouages fédéraux qui s'occupent des questions relatives à la condition de la femme. Au moment même où il est donné suite à la plupart des recommandations de notre Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, nous nous penchons sérieusement sur l'élaboration d'un nouveau programme d'action nationale dans ce secteur. L'année 1977 a aussi donné lieu à des changements importants dans nos lois sur la citoyenneté. Les hommes et les femmes y sont traités sur un pied d'égalité tant en ce qui concerne l'acquisition de la citoyenneté qu'en ce qui concerne la transmission de cette dernière aux enfants. D'autre part, bon nombre de provinces canadiennes étudient des projets de lois qui apporteront des changements à leurs lois sur les biens matrimoniaux pour reconnaître la contribution de l'épouse au patrimoine familial.

Madame la Présidente, je voudrais conclure ce bref exposé par quelques remarques sur le rôle de l'Organisation des Nations Unies et de ses institutions spécialisées dans la promotion de l'égalité entre les sexes. Comme il y a déjà eu bon nombre de déclarations et d'écrits à ce sujet, je me bornerai à réitérer une fois de plus la part qui revient à tous les organismes à cet égard. Les organisations internationales peuvent trop aisément commettre l'erreur de croire que la responsabilité d'améliorer la condition de la femme réside ailleurs, au sein d'organisations ou de commissions expressément conçues à cette fin. Mais les organismes et les fonds spécialement chargés de la cause de la femme, ne devraient pas, en fait, en avoir le lot exclusif. Toute les organisations internationales doivent reconnaître cette réalité

et œuvrer activement pour intégrer ces questions dans leurs activités quotidiennes s'ils veulent faire leur part dans ce domaine.

Si nous œuvrons tous ensemble tant sur le plan national qu'international nous verrons certainement une amélioration de la condition féminine dans le monde.

Merci Madame la présidente.»

## Jeunes femmes américaines et carrières

Maintenant, plus de jeunes femmes américaines planifient davantage leur carrière.

Des données récentes indiquent que les aspirations de carrière des jeunes femmes aux Etats-Unis ressemblent de plus en plus à celles de leurs pairs masculins.

Selon un sondage effectué en 1973-74 par le *National Assessment of Educational Progress*, seulement 3% de la population féminine de 17 ans a indiqué «femme d'intérieur» comme leur premier choix de carrière. Cela signifie que 97% de cette population de 17 ans envisage un emploi à l'extérieur, même parallèle au mariage et aux enfants.

Lors d'un autre sondage, celui-là subventionné par le *American Council on Education*, moins d'un tiers (28.4%) des étudiants de première année d'université croient que «les activités féminines doivent se limiter à la maison». Moins de femmes que d'hommes soutenaient cette opinion: 19.5% de femmes comparativement à 36.8% d'hommes.

La majorité de ces étudiants (92.0%) croyait que les femmes ont droit à l'égalité dans l'emploi: 88.2% chez les hommes et 96.1% chez les femmes partageaient cet avis.

## Les droits des Indiens aux femmes Indiennes

L'Association *Indian Rights for Indian Women* (IRIW) a tenu sa réunion annuelle les 22 et 23 octobre à Ottawa. Une soixantaine de participantes de toutes les régions du Canada, y compris des Indiennes inscrites et non inscrites, se sont réunies au Château Laurier.

L'orateur invité, Noël Starblanket, président de la Fraternité des Indiens du Canada, a accepté de rencontrer à huis clos l'IRIW et l'Association des femmes autochtones du Canada afin de discuter avec eux de la disposition de la Loi sur les Indiens relative aux modalités d'inscription des Indiens à la lumière des révisions qu'il est prévu d'apporter à cette Loi en 1980.

Une subvention du ministre responsable de la situation de la femme, l'honorable Marc Lalonde a permis de couvrir, en partie, les frais de cette réunion.

## Librairie de Toronto à l'intention des femmes

Riche en livres écrits par des femmes et concernant les femmes, cette librairie, établie par un organisme sans but lucratif, est gérée par un petit groupe de femmes qui veulent «rapprocher les femmes de leur passé, de leur présent, de leur culture, de leur corps et d'elles-mêmes ainsi que des femmes des pays sous-développés et de l'Europe». L'accent est mis tout particulièrement sur les études faites par des Canadiennes. La librairie est située au 85, rue Harbord, à Toronto (tél.: 922-8744)

## Fédération des femmes de la Colombie-Britannique

A l'occasion de sa convention annuelle qui s'est tenue du 7 au 10 octobre à Abbotsford, la *British Columbia Federation of Women*, qui regroupe 47 organismes féminins représentant plus de 2,000 femmes, a adopté des résolutions sur les questions importantes qui font l'objet de ses préoccupations. Voici en résumé la teneur de certaines de ces résolutions:

1. **Travail** — La BCFW appuie le principe du syndicalisme et condamne toute loi qui fait obstacle à la syndicalisation des femmes.

*Suite à la page 19*



2. **Pornography** — BCFW is opposed to allowing the distribution of pornographic literature against women and children and supports boycotting and picketing institutions that distribute these products.

3. **Prisons** — BCFW suggests a moratorium on any further prison construction; decriminalization of all victimless crimes; immediate removal of all male guards from women's prisons; provincial minimum wage for labour of prisoners.

4. **Government Funding** — BCFW recommends that names of appointees to Ministerial Advisory Boards (such as for Canada Works Grant Funding) be made public; applicants appear before these Boards to speak on behalf of their projects; appointees be truly representative of all facets of the community.

5. **Battered Women** — BCFW recommends to the Attorney-General's Department that: (a) police officers be instructed to lay charges in cases of wife assault; (b) Justices of the Peace be required to accept assault charges laid by a wife against her husband; (c) these charges be heard in criminal court just as in other assault cases.

## AFEAS Convention

The AFEAS convention was held in Rimouski, Quebec in August. After it was over, AFEAS President Solange Gervais sent us the following report.

*Ensemble dans l'action! (women unite!)* This was the lively theme of the 11th AFEAS Convention, which was held at the Rimouski CEGEP on August 16 and 17, 1977. It was attended by 1,200 women from all over Quebec. In the two days of the convention, the 136 delegates representing our thirteen regions and 36,000 members participated in seven workshops and a general assembly. They dealt with approximately 100 resolutions, defined nine priorities for action for 1977-78, met with the Honourable Mr. Marc Lalonde, Minister Responsible for the Status of Women, launched a new magazine and conducted their annual elections.

The priorities for action selected are a logical sequel to the main resolutions adopted:

- to eliminate excessive consumption of medication;
- to obtain municipal election funds;
- to ensure that regulations on liquor sales are enforced;
- to promote the purchase of domestic goods;
- to see that the sports facilities of schools are made available to the public;
- to obtain Quebec Pension Plan coverage for housewives;
- to provide protection for battered wives;
- to obtain for new mothers the right to have their babies by their side in the hospital;
- to ensure that grants continue to be given to private schools.

This year's social studies program is focussed entirely on the family. Using systematic methods of research, analysis and action, the AFEAS will study the following topics:

- the joint responsibility of family and government;
- the image conveyed by television and the use of stereotypes in the school;
- family income;
- first a woman or first a mother?

On the evening of August 16, over a thousand women and guests listened attentively to an address by the Minister, Marc Lalonde, on the involvement of women in politics. In the ensuing question period, women expressed their disquiet with respect to the slow pace of change in the status of women in Canada.

The monthly magazine *L'AFEAS*, now eleven years old, is being replaced by *Femmes d'ici*, which has a different format and a broader orientation and is aimed at all French-Canadian women.

The annual elections brought only one major change:

Solange Gervais, President by re-election  
Lucie M. Lussier, First Vice-President  
Carmen Pelletier, Second Vice-President  
Marcelle Dalpé, Member of the executive  
Lucille Bellemare, Member of the executive  
Florence Malenfant, Member of the executive (newly elected).

Solange Gervais  
President

## YWCA Woman of the Year Business Award

Marianne Bossen is winner of the YWCA Woman of the Year Business Award.

Ms. Bossen is an economist and consultant on Manpower and Social Policy. She established her own consulting firm in 1972. She is a graduate of McGill and the University of Toronto and at one time served as an assistant professor of economics at the University of Winnipeg. Ms. Bossen has done much to improve and raise public awareness about the needs of women.

## Nouveau départ

Nouveau départ is a joint undertaking by the Fédération des femmes du Québec and the YWCA with the support of the Conseil du Statut de la femme du Québec and the technical assistance of the Department of Psychology of the University of Montreal.

As its name suggests, Nouveau départ is designed to help the woman between thirty-five and fifty-five years of age to find the avenue best suited to her aspirations, needs and abilities, taking into account her limitations and family circumstances.

Nouveau départ is not intended as a means of encouraging women to return to the labour market. Five options are given equal treatment:

1. Return full-time to the labour market
2. Return part-time to the labour market
3. Further education
4. Volunteer work — community action
5. A new approach to life at home

Of the participants in the first group, twenty per cent entered the labour market, some thirty per cent resumed their education, and the remainder became involved with volunteer work and their families. These women came every week from various parts of the province to attend the course.

The first session of Nouveau départ offered guidance sessions, followed by courses in work methods for those planning to return to classes.

The sponsors of the project hope to continue the orientation program and possibly supplement it with other pretraining and training courses.

New groups were organized for Nouveau départ in September and October.

Further information may be obtained from

Madeleine Champagne, YWCA  
1355 Dorchester Boulevard West  
Montreal, Quebec  
Telephone: (514) 866-9941

or from

Gabrielle Labbé  
Centre de documentation  
Fédération des femmes du Québec  
1600 Berri Street, Room 3115  
Montreal, Quebec  
Telephone: (514) 844-6898

*Continued on page 20*



2. **Pornographie** — La BCFW s'oppose à la distribution de documentation pornographique qui porte atteinte aux femmes et aux enfants et appuie le boycottage des maisons d'édition qui distribuent ce matériel, ainsi que le piquetage devant celles-ci.

3. **Prisons** — La BCFW propose que l'on applique un moratoire sur la construction de toute nouvelle prison, que l'on ne considère pas comme des crimes ceux qui ne sont pas commis contre les particuliers, que l'on retire immédiatement des prisons de femmes tous les gardiens hommes et que l'on verse le salaire minimum de la province aux prisonniers qui travaillent dans les institutions.

4. **Consolidation par le gouvernement** — La BCFW recommande que les noms des membres des comités consultatifs ministériels (comme ceux qui sont formés dans le cadre du programme de subventions Canada au travail) soient rendus publics; que les intéressés se présentent devant ces comités pour défendre leurs projets; que les membres des comités soient vraiment représentatifs de tous les milieux de la collectivité.

5. **Femmes maltraitées** — La BCFW recommande au ministère de la Justice provincial (a) de mander les policiers d'inculper les maris qui se livrent à des voies de fait sur leur épouse; (b) d'autoriser les juges de paix à reconnaître les accusations de voies de fait portées par une femme contre son mari; (c) de faire en sorte que ces accusations soient portées devant une cour d'assises comme toutes les autres causes de voies de fait.

## Congrès général de l'AFEAS

Au mois d'août se tenait à Rimouski le congrès général de l'AFEAS. Suite à ce congrès, la présidente, Solange Gervais, nous faisait parvenir ce compte rendu.

Ensemble dans l'action!

C'est sous ce thème entraînant que le 11<sup>ème</sup> congrès général de l'AFEAS c'est tenu au C.E.G.E.P. de Rimouski (Québec) les 16 et 17 août 1977; il a attiré 1,200 femmes venues de toutes les régions du Québec. Pendant deux jours les 136 déléguées représentant les 13 régions et nos 36,000 membres ont disposé en 7 ateliers et en plénière d'une centaine de résolutions, déterminé 9 priorités d'action pour 77-78, rencontré M. le Ministre Marc Lalonde ministre fédéral responsable de la condition féminine, lancé une nouvelle revue et procédé aux élections annuelles.

Les priorités d'action choisies sont la suite logique des principales résolutions adoptées:

- éliminer la surconsommation des médicaments
- obtenir des caisses électorales municipales
- voir à ce que les règlements relatifs aux débits d'alcool soient appliqués
- encourager l'achat chez nous
- obtenir que les équipements sportifs des écoles soient mis à la disposition du public
- intégrer la femme au foyer au Régime des Rentes du Québec
- assurer la protection des femmes maltraitées
- acquérir le droit pour la nouvelle mère de cohabiter avec son enfant à l'hôpital
- voir au maintien des subventions à l'école privée

Le programme d'études sociales cette année est centré uniquement sur la famille. Avec des méthodes systématiques de recherche, d'analyse et d'engagement l'AFEAS étudiera:

- la co-responsabilité de la famille et de l'Etat
- l'image véhiculée par la télévision et l'utilisation des stéréotypes à l'école
- le revenu familial
- femme d'abord ou mère d'abord

Le 16 au soir plus de 1,000 femmes et invités ont écouté attentivement le message de M. le Ministre, Marc Lalonde sur: «L'engagement féminin dans les rouages politiques.» Dans la période de questions qui suivit, les femmes ont manifesté leur inquiétude vis-à-vis la lenteur des changements dans la condition féminine au Canada.

La revue mensuelle «L'AFEAS» après onze ans disparaît pour faire place à «Femmes d'ici», nouveau format, orientation plus globale et s'adressant à toutes les femmes canadiennes-françaises.

Les élections annuelles n'ont apporté qu'un changement majeur:

Solange Gervais, réélue Présidente générale  
Lucie M. Lussier, 1<sup>ère</sup> vice-présidente  
Carmen Pelletier, 2<sup>ème</sup> vice-présidente  
Marcelle Dalpé, conseillère générale  
Lucille Bellemare, conseillère générale  
Florence Malenfant, conseillère générale  
nouvelle venue dans l'équipe.

Solange Gervais,  
Présidente générale  
Octobre 1977

## Femme de l'année du YWCA Prix des affaires

Marianne Bossen est la gagnante du prix des affaires décerné à la femme de l'année par le YWCA.

M<sup>lle</sup> Bossen est économiste et conseillère en main-d'œuvre et en politique sociale. Elle dirige sa propre société d'experts-conseils depuis 1972. Elle est diplômée des universités McGill et de Toronto et a déjà été professeur adjoint en sciences économiques à l'Université de Winnipeg. M<sup>lle</sup> Bossen a contribué largement à éveiller l'intérêt public aux besoins de la femme.

## Comité national d'action sur la situation de la femme

Le Comité national d'action sur la situation de la femme est un organisme non partisan à but non lucratif. Il poursuit des fins d'éducation et de communication entre les individus et les groupes intéressés à l'amélioration de la condition féminine. Leur nouvelle adresse est:

Comité national d'action sur la situation de la femme  
40 est, avenue St-Clair  
Pièce 300  
Toronto, Ontario  
M4T 1M9  
Tél. (416) 992-3246

## Prix de la Banque Royale 1978

La Banque Royale du Canada décerne chaque année un prix d'honneur à un citoyen canadien, ou à une personne domiciliée au Canada, «dont l'œuvre remarquable contribue largement au bien-être humain».

Les candidats doivent être recommandés par deux personnes ou plus qui doivent signer conjointement la demande (ou adresser des lettres distinctes). Le prix est décerné à une personne qui s'est distinguée dans un des nombreux champs de l'activité humaine: les sciences naturelles, les sciences sociales, les arts et lettres, les sciences humaines, les affaires et l'industrie.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le: Secrétariat du prix de la Banque Royale

Comité de sélection  
C.P. 1102  
Montréal (Québec)  
H3C 2X9  
Tél. (514) 861-6120

## Le projet de la Canadian Association for Adult Education (Association canadienne d'éducation des adultes) sur les possibilités d'éducation offertes aux femmes

En juin 1977, la *Canadian Association for Adult Education* a rendu public les constatations de son comité des possibilités

Suite à la page 21



## National Action Committee New Address

The National Action Committee on the Status of Women is a non-profit, non-partisan organization which serves as an educational and communications link between individuals and groups who are interested in improving the status of women.

Their new address is:

National Action Committee on the Status of Women  
40 St. Clair Avenue East, Suite 300  
Toronto, Ontario M4T 1M9  
(416) 992-3246

## Royal Bank Award 1978

The purpose of the Royal Bank of Canada's award is to honour a Canadian citizen, or person domiciled in Canada, "whose outstanding achievement is of such importance that it is contributing to human welfare and common good."

Candidates must be recommended by two or more persons who jointly sign the application (or provide separate letters). The fields of activity for which the person may be awarded are varied: natural and social sciences, the arts and humanities, business and industry.

For further information, please direct your enquiries to:  
The Secretary, Selection Committee  
Royal Bank Award  
P.O. Box 1102  
Montreal, Quebec  
H3C 2X9  
Tel: 514-861-6120

## Canadian Association for Adult Education Develops Learning Opportunities for Women Project

In June 1977 the Canadian Association for Adult Education released its findings from the first phase of the Learning Opportunities for Women in Canada Project. The project, developed through the Association's Committee on Learning Opportunities for Women, was first conceived in 1973 when the Committee recognized that there was a need to investigate the continuing education requirements and facilities for women across the country.

In the fall of 1976 the Women's Programme, Secretary of State Department provided a grant to the Committee to enable it to undertake this investigation. The Co-ordinator for the project, Janet Willis, discusses its aims and some of its findings in this interview.

*Q. You have just completed your report on the first phase of the Learning Opportunities Project. What did you set out to study in this phase?*

A. The Committee had identified several goals for the project. First, we wanted to develop an inventory of current programs available in Canada in the areas of adult education, re-training and life skills for women. My work as co-ordinator has been to collect this information and analyze the impact of these programs, both in terms of the institutions that sponsor the programs and the impact on the women who participate. In addition, we wanted to identify the gaps in existing educational services for women and pin-point the barriers to the development of further educational services specifically designed for women. Finally, we wanted to recommend ways of improving women's learning opportunities.

*Q. This must have been a massive undertaking. How did you go about gathering the base data for this analysis?*

A. A questionnaire was sent to all Canadian universities and community colleges, all YMCA's, YWCA's and YM-YWCA Associations, selected boards of education and libraries, other

groups known to offer educational services for women and such organizations as the Canadian Federation of University Women, Canadian Association of Business and Professional Women's Clubs, National Federation of Women's Institutes and Women's Employment Co-ordinators with the Department of Manpower and Immigration. Between 500 and 600 questionnaires were sent in all, and we received 270 responses.

*Q. What type of information did you ask these organizations to provide?*

A. We wanted to know what kind of programs the agency, institution, or group provided in the areas of adult education, life skills and re-training specifically for women; the number of women who participated in these programs in any given month; how the programs were funded; the impact they had on the policy of the institution or agency and the impact they had had on the women who participated.

In addition, respondents were asked to comment on what factors inhibit the development of further programs for women and what gaps exist in women's educational services. Finally, they were asked to comment on what changes needed to occur to improve women's opportunity to learn — not just in terms of the institution itself, but also in terms of the community at large and of the provincial education policy.

*Q. What type of response did you receive?*

A. Well, we found that of the 270 respondents, more than 80 per cent were sympathetic to the problems women face in attempting to gain access to continuing education. Mind you, this survey dealt only with the educators' perceptions of educational services for women. It's interesting that Humber College here in Toronto has just released a report titled *Back to School — A Study on Access to Continuing Education and Employment for Women* which is a complement to the Learning Opportunities Project because it surveyed adult women learners. Suffice it to say that there are some notable differences in the perceptions of adult learners' needs between the educators and the learners themselves.

I should add that 80 per cent of respondents to our questionnaire were women. And a small proportion of both men and women gave some unsupportive responses such as, "Any woman can learn if she really wants to."

*Q. What type of educational resources did educators identify as being necessary for women?*

A. They saw a need for adequate career counselling, career guidance and career planning services for women both at the public school level and for mature women. These needs were closely followed, in terms of priority, by needs for re-training programs for re-entry to the work force, life skills and value classification programs. Learners, however, in the *Back to School* report, identified up-grading of a vocational, academic or professional kind, as being their greatest need.

*Q. What barriers to women's continuing education did the educators identify?*

A. It's interesting that the educators infrequently mentioned such needs as flexible course hours, convenient course location, financial or transportation assistance. And yet, these were the major needs that women learners identified in the *Back to School* Report.

Child care was one support service that did receive significant mention from educators and learners alike. A substantial percentage of respondents to our survey felt that if child care were provided within their institutions or agencies, or within the community, it would facilitate women's opportunity to learn.

But few of our respondents accepted the idea that support services play a far greater role for a woman attempting to gain access to educational services than they do for a man. One-fifth of

*Continued on page 22*



d'éducation offertes aux femmes qui a terminé la première phase d'une enquête intitulée *Learning Opportunities for Women in Canada Project*. Le comité a conçu ce projet en 1973 lorsqu'il s'est rendu compte de l'utilité d'une enquête sur les besoins des femmes en matière d'éducation permanente et les possibilités qui leur sont offertes au pays à cet égard.

À l'automne de 1976, la Direction du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat a accordé une subvention au comité pour la réalisation de ce projet. La coordonnatrice, Janet Willis, expose dans l'entrevue qui suit, les buts de l'enquête ainsi que certaines constatations du comité.

*Q. Vous venez de terminer votre rapport sur la première phase du projet. Quels objectifs s'était fixé le comité?*

R. Il y en avait plusieurs. D'abord, nous voulions dresser l'inventaire des programmes offerts aux femmes au Canada en matière d'éducation permanente, de recyclage et de dynamique de la vie. Mon travail, à titre de coordonnatrice, a été de recueillir ces données et d'analyser les répercussions des programmes tant sur les établissements qui les offrent que sur les femmes qui y participent. Ensuite, nous voulions découvrir les lacunes qui existent dans les services d'éducation destinés aux femmes et les obstacles à la mise en œuvre de services plus étendus dans ce domaine. Finalement, nous voulions recommander des moyens d'améliorer les possibilités d'éducation pour les femmes.

*Q. Cela a dû constituer une tâche gigantesque. Comment avez-vous procédé pour obtenir les données nécessaires à cette étude?*

R. Nous avons fait parvenir un questionnaire à tous les universités et collèges communautaires canadiens, à toutes les associations YMCA, YWCA et YM-YWCA, à un certain nombre de commissions scolaires et de bibliothèques, à divers groupes offrant des services éducatifs destinés aux femmes ainsi qu'à des organismes comme la Fédération des femmes diplômées des universités, la Fédération canadienne des clubs de femmes de carrière libérale ou commerciale, la Fédération des instituts de femmes du Canada ainsi qu'aux coordonnateurs de l'emploi des femmes du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Sur un nombre total d'entre 500 et 600 questionnaires expédiés, nous avons obtenu 270 réponses.

*Q. Quel genre de renseignements demandiez-vous à ces organismes?*

R. Nous voulions savoir, relativement aux programmes offerts à l'intention des femmes par l'organisme, l'établissement ou le groupe dans les domaines de l'éducation des adultes, de la dynamique de la vie et du recyclage, de quel type il s'agissait, le nombre de participantes à chaque mois, leur mode de financement, et enfin, leurs répercussions sur l'orientation de l'établissement ou de l'organisme ainsi que sur les participantes.

De plus, nous leur avons demandé leur avis sur les points suivants: quels facteurs empêchent la mise en œuvre d'autres programmes, quelles sont les lacunes qui existent dans les services éducatifs offerts aux femmes et enfin, quels changements sont nécessaires pour accroître les possibilités d'éducation des femmes; sur ce dernier point, nous voulions leurs observations non seulement en ce qui pouvait les concerner mais également sur les plans plus généraux de la collectivité et de la politique provinciale en matière d'éducation.

*Q. Quel type de réponses avez-vous obtenues?*

R. Des 270 répondants, plus de 80% se sont dits sympathiques aux problèmes des femmes qui veulent avoir accès à l'éducation permanente. Remarquez que cette enquête ne révèle que le point de vue de ceux qui se chargent d'offrir des services éducatifs aux femmes. Fort heureusement, le Humber College de Toronto vient de publier un rapport intitulé *Back to school — a Study on Access to Continuing Education and Employment for Women* qui sert de complément à notre projet puisqu'il contient l'opinion de participantes à des programmes d'éducation des adultes. Qu'il suffise de dire qu'il existe de fortes divergences entre les besoins exprimés par les adultes qui suivent des cours et ceux que leur attribuent les personnes qui les donnent.

J'aimerais préciser que plus de 80% des répondants étaient des femmes. Un très petit nombre d'hommes et de femmes ont donné des réponses négatives comme «n'importe quelle femme peut apprendre pourvu qu'elle le veuille vraiment.»

*Q. D'après les enseignants, quels sont les besoins des femmes en matière d'éducation?*

R. Ils estiment qu'il leur faut, en ce qui a trait à la carrière, des services adéquats de consultation, d'orientation et de planification, tant à l'âge scolaire qu'à l'âge adulte. Suivent de près, dans l'ordre de priorité, les programmes de recyclage visant à faciliter la réintégration au marché du travail, de dynamique de la vie et de revalorisation. Cependant, d'après le rapport *Back to School*, les adultes de retour aux études ont indiqué que leur plus grand besoin était de relever leur niveau de formation générale, professionnelle ou spécialisée.

*Q. Quels obstacles, selon les enseignants, entravent les chances des femmes de poursuivre leur éducation?*

R. Il est intéressant de souligner que les enseignants n'ont que rarement mentionné la flexibilité des horaires, la proximité des lieux de cours, l'appui financier et l'aide pour faciliter les déplacements. Par contre, ce sont les principaux besoins manifestés par les femmes aux études qui ont participé à l'enquête *Back to School*.

Les garderies sont l'un des services de soutien dont ont beaucoup parlé les enseignants et les étudiants. Une fraction importante des répondants ont exprimé l'avis que s'il existait des garderies dans leur établissement ou organisme, ou encore dans la localité, les femmes auraient beaucoup plus de chances d'étudier.

Mais rares sont les répondants selon lesquels les services de soutien sont beaucoup plus importants pour les femmes qui tentent de profiter des services d'éducation que pour les hommes. Tandis que 20% d'entre eux estiment que l'obstacle à l'élaboration de nouveaux programmes à l'intention des femmes est un manque d'engagement ou de compréhension de la part des administrateurs, 26% jugent qu'il faudrait d'autres ressources financières. Quelques-uns seulement ont indiqué la possibilité qu'il existe un rapport entre le degré d'engagement et le niveau de financement.

*Q. Croyez-vous que l'enquête ait permis de déterminer les points forts et les points faibles des programmes d'éducation permanente actuellement destinés aux femmes?*

R. Oui, assurément. Une des faiblesses inhérentes à nos services d'éducation des adultes est leur mode de financement. Les programmes qu'offrent les établissements et organismes sont supposés, à quelques exceptions près, donner des revenus suffisants pour couvrir les frais qu'ils entraînent. En outre, ces programmes, en général, sont considérés comme peu importants dans l'activité de l'établissement. Parmi les services auxquels ont accès les étudiants inscrits à plein temps aux cours du jour, peu sont offerts aux étudiants à temps partiel de l'éducation permanente, par exemple l'aide financière, les services d'orientation, les garderies (qui souvent ne sont même pas offerts aux étudiants à plein temps) voire, la cafétéria ou la bibliothèque.

En outre, les possibilités d'étudier à temps partiel le jour sont malheureusement rares. Il semble donc que la personne la mieux placée pour accéder aux services d'éducation permanente soit celle qui a un revenu lui permettant d'en supporter les frais, qui a suffisamment d'assurance et de connaissance de soi pour se passer des services d'orientation, qui peut se tirer d'affaire sans services de soutien et même souvent sans accès à une bibliothèque, qui a un horaire lui permettant de suivre des cours aux heures qui conviennent à l'établissement, et qui n'a pas d'enfants à élever. Cette situation ne correspond certes pas à celle que vit la majorité des femmes.

*Q. Comment entendez-vous donner suite aux résultats de cette enquête?*

R. Nous entrons maintenant dans la deuxième étape du *Learning Opportunities Project* qui se poursuivra jusqu'en mars 1978.

Nous publierons d'abord les résultats de l'enquête que nous avons menée. Nous publierons également un deuxième rapport dans lequel nous exposerons en détail, parmi les programmes d'étude ou les cours spécialement conçus pour les femmes, ceux qui ont eu le plus de succès, et ce pour que d'autres institutions ou groupes puissent s'en inspirer.

Deuxièmement, un des effets secondaires de la première partie de l'étude a été de donner aux personnes qui offrent des cours

*Suite à la page 23*



the respondents saw the barrier to the development of further programs for women as being a lack of commitment or understanding on the part of administrators. However, 26 per cent identified a need for further financial resources. Few respondents identified the possibility of a connection between the level of commitment and level of funding.

*Q. Do you feel that the survey has helped to identify the strengths and weaknesses of the continuing education programs for women that now exist?*

A. Yes, very much so. One of the inherent weaknesses of our educational services for adults is the funding base for continuing education programs. Continuing education programs operated through institutions and agencies are with few exceptions expected to generate enough revenue to cover the costs of the programs. Further, these programs, by and large, are regarded as ancillary to the main operations of the institution. Few of the services available to the full-time day student are available to the part-time continuing education student — such as, financial assistance for part-time learning, counselling services, child care (which is often only available to full-time students where it exists at all) even cafeteria or library services.

In addition, learning opportunities on a part-time basis during the day are also sadly lacking. Thus, in continuing education it seems that the person best able to access these services has: sufficient income to pay the cost; sufficient confidence and self-direction to do without counselling services, support services, often library services; a time schedule which allows her to access education at times convenient to the institution and no responsibility for child rearing. This description does not fit the vast majority of women.

*Q. What type of follow-up will you be doing on these findings?*

A. Well, the Learning Opportunities Project is now entering its second phase and this will be in operation until March 1978.

First, we will be publishing a report on the survey we've conducted. We will also be publishing a second report giving detailed outlines of particularly successful courses or programs of study designed specifically for women so that other institutions or groups may use these as models.

Secondly, one of the spin-off benefits derived from the first phase of the study, was in providing educators involved in offering continuing education for women in a given community an opportunity to meet. In virtually every major centre I learned that those people offering such programs had never met before and were often unaware of other courses, other resources within their own communities. For this reason, the second phase of the project will be to stimulate the development of local councils or networks of continuing educators who will study women's educational concerns in their own communities.

In this way, they can provide themselves with an information exchange and referral; they will be able to consolidate their resources and prevent duplication of services; and may, in some areas, be able to launch co-operative ventures between "have" and "have not" institutions. For instance, a local YW Association may have few fiscal resources but teaching expertise available, whereas a community college might have the financial resources to offer a program. In that instance, the two institutions could co-operate in offering a program to the best advantage of both the institutions and the participants. With educational resources at a premium, everyone benefits if all resources are capitalized upon.

Not only can these networks prove directly beneficial within their communities, but by bringing such a group together, the group can work actively for change within the community, and also recommend changes at the provincial level in terms of education policy.

*Q. Are you interested in hearing from institutions or groups that did not respond to the survey, or that were not included in it?*

A. Yes, particularly as we enter the second phase of the project. People interested in the second phase of our project and who know of programs available in their own communities — particularly if these programs are innovative or unusual — I hope they will contact me. I will make sure they are plugged into the meetings on educational opportunities for women that will be taking place in their communities.

Copies of the two reports of the Learning Opportunities for Women Projects are available. Please specify if you wish the general report of the survey; the selected course description, or both publications. For copies write:

Janet Willis  
Learning Opportunities for Women Projects  
29 Prince Arthur  
Toronto, Ontario  
M5R 1B2

The *Back to School* Report mentioned in this article is available from:

Renate Krakauer, Director  
Centre for Women  
Humber College  
P.O. Box 1900  
Humber College Blvd.  
Rexdale, Ontario  
M9W 5L7

There may be a charge for these publications.

---

### Papers Sought

A book of collected papers under the title of "One in Ten: Canada's Single Parents" is being produced by Prof. Benjamin Schlesinger at the University of Toronto, Faculty of Social Work. Anyone who has written a paper on female-headed families in Canada and would like to have it considered for inclusion in the book should write:

Prof. Benjamin Schlesinger  
Faculty of Social Work  
University of Toronto  
246 Bloor Street  
Toronto, Ontario  
M5S 1A1

---

### Publications — Information

In view of the small number of resource persons attached to the Office of the Co-ordinator, Status of Women, we are unable to act as intermediaries for readers wishing to obtain publications from associations or publishing houses. We are not agents. Please communicate directly with the publishers or distributors.

---

### Postal Code

Do you read our bulletin? Do you find it interesting? Do you wish to receive it?

If so, please include the postal code in your address. Our mailing system does not enable us to reach you otherwise.

*Continued on page 24*



d'éducation permanente aux femmes d'une agglomération donnée l'occasion de se rencontrer. Dans presque tous les centres d'une certaine importance, j'ai appris que les personnes qui offrent ces programmes ne s'étaient jamais rencontrées auparavant et, souvent, ignoraient qu'il y avait d'autres cours, d'autres ressources dans leur propre localité. C'est pourquoi il a été décidé que la deuxième étape du projet consistera à encourager la création de conseils ou de réseaux locaux de personnes chargées d'éducation permanente qui étudieront les préoccupations des femmes de leur localité à cet égard.

Ils pourront ainsi échanger des renseignements et se consulter; mettre leurs ressources en commun et empêcher le double emploi des services; en outre, dans certaines régions, ils pourront établir une collaboration entre les établissements «qui ont» des ressources et ceux qui «n'en ont pas». Prenons, par exemple, un YMCA local qui a peu de ressources financières, mais qui dispose du personnel enseignant compétent, et un collège communautaire qui, lui, possède les ressources financières permettant d'offrir un programme. Dans ce cas, les deux institutions pourraient collaborer et offrir un programme dont bénéficieraient tant les établissements que les participants. Les ressources en matière d'éducation étant très précieuses, il y a avantage pour tous à les utiliser pleinement.

Les participants à ces réseaux peuvent non seulement jouer un rôle bénéfique au sein de leur communauté, mais ils peuvent aussi, par le regroupement des ressources, travailler activement à susciter des changements dans la collectivité et aussi recommander des changements à la politique du gouvernement provincial en matière d'éducation.

*Q. Etes-vous intéressée à ce que les établissements ou les groupes qui n'ont pas répondu au questionnaire ou qui ne l'ont pas reçu communiquent avec vous?*

R. Oui, particulièrement au moment où nous entrons dans la deuxième phase du projet. J'invite toutes les personnes qui s'intéressent à cette deuxième étape et qui sont au courant de programmes offerts dans leur localité, surtout s'il s'agit de programmes inusités ou innovateurs, à communiquer avec moi. Je ferai en sorte qu'elles soient invitées à participer aux réunions qui se tiendront dans leur localité concernant les possibilités qui s'offrent aux femmes dans le domaine de l'éducation.

Les personnes qui veulent se procurer des exemplaires des deux rapports concernant les *Learning Opportunities for Women Projects* sont priées d'écrire à l'adresse ci-dessous en précisant si elles désirent le rapport général de l'enquête, la description des cours ou les deux publications:

Janet Willis  
Learning Opportunities for Women Projects  
29, rue Prince-Arthur  
Toronto (Ontario)  
M5R 1B2

On peut également obtenir le rapport intitulé *Back to School* dont il est fait mention précédemment en écrivant à l'adresse suivante:

Renate Krakauer  
Directrice  
Centre for Women  
Humber College  
B.P. 1900  
Boul. Humber College  
Rexdale (Ontario)  
M9W 5L7

Il est possible que ces publications ne soient pas gratuites.

## Syndicalisme dans les banques

Les employés unis des banques, section locale #2 du *Service, Office and Retail Workers Union of Canada*, ont présenté une demande d'accréditation en vue de représenter les employés de 15 succursales de 4 différentes banques en Colombie-Britannique.

Le Conseil canadien des relations du Travail doit prendre une décision qui est sans précédent chez nous vu qu'il n'y a jamais eu d'activité syndicale dans nos banques. Le Conseil doit décréter ce qui constitue une unité appropriée de négociation pour les employés de banques.

En 1959, on a rejeté une demande d'accréditation présentée par les employés d'une succursale de la banque de Nouvelle-Ecosse. A ce moment-là, cette banque avait invoqué comme argument que seule une unité de négociation à l'envergure du Canada pouvait représenter ces employés, et le Conseil a rejeté cette demande d'accréditation en expliquant: «Il pourrait s'avérer que la formule appropriée soit de regrouper certaines catégories d'employés de banque sur le plan territorial ou suivant une autre échelle de grandeur plutôt que d'avoir une unité de négociation pan-canadienne».

Le *Service, Office and Retail Workers Union of Canada* qui se qualifie de «syndicat pour la femme au travail», estime que 72 p. 100 des quelque 130,000 employés de banques sont des femmes.

## Le Community Survey on the Status of Women

Une documentation sur la façon de mener, au niveau local, une enquête sur les postes détenus par des femmes au sein des structures occupationnelles et décisionnaires des collectivités a été développée à l'usage de groupes communautaires.

On peut se le procurer au coût de \$2 (E.-U.) de:

The Population Institute  
110 Maryland Avenue N.E.  
Washington, D.C.  
U.S.A. 20002

## Ateliers pour les collectivités de la Colombie-Britannique

La division des droits économiques de la femme (Women's Economic Rights Branch) du ministère du développement économique du gouvernement de la Colombie-Britannique, montrera aux hommes et aux femmes intéressés, au sein des collectivités, comment mettre sur pied et exploiter de petites entreprises. Toute personne ou organisation de la Colombie-Britannique désireuse de mettre sur pied un atelier de ce genre est priée de s'adresser à:

Women's Economic Rights Branch  
Department of Economic Development  
Parliament Buildings  
Victoria, British Columbia  
V8V 4R9

## La Femme et l'Information

Lors de son congrès tenu à Montréal en avril dernier, la Fédération professionnelle des journalistes du Québec s'est vue présenter un rapport traitant de «La situation des femmes dans l'information».

On y fait deux grandes constatations: les femmes minoritaires en information sont concentrées dans les secteurs dits «humains» et sont à peu près absentes des postes de direction.

On entrevoit la possibilité de corriger l'image de la femme donnée par les médias lorsqu'un plus grand nombre de femmes occuperont des postes de décision dans le domaine de l'information.

## Publications-enseignements

Compte-tenu du petit nombre de personnes-ressources au Bureau de la Coordinatrice, situation de la femme, nous ne pouvons nous permettre de jouer les intermédiaires lorsque vous désirez des publications en provenance d'une association ou d'une maison d'éditeur. Nous ne sommes pas dépositaires. Ayez l'obligeance de communiquer directement avec l'interlocuteur à la source.

## Code postal

Vous prenez connaissance de notre bulletin, vous vous y intéressez, vous voulez le recevoir?

Auriez-vous l'extrême obligeance de joindre à votre adresse votre code postal. Notre système d'envoi ne vous permet pas vous rejoindre autrement.

*Suite à la page 24*

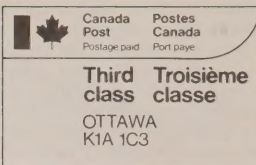




Office of the Co-ordinator Le Bureau de la Coordonnatrice  
Status of Women Situation de la femme  
63 Sparks  
Ottawa  
K1A 1C3

004882E2 04N  
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY  
SERIALS DEPT  
TORONTO ONT

M5S 1A9



## A Controversial Film on Rape

In the past few months, this Office has received several letters concerning a United States film and accompanying book by Frederic Storaska entitled: *How To Say NO to a Rapist and Survive*. The main concerns seem to be the value of the film as an educational tool, and the legal standing of the victim should the advice in the film be followed.

The Saskatchewan Action Committee Status of Women states: "The film . . . should be withdrawn and excluded from all educational programmes".

The Ottawa-Hull Rape Crisis Centre urged us to "... take some action to prevent the continuing showing of this film ... for the protection and safety of Canadian women".

The Ottawa Women's Centre and the Ottawa Community Caucus of Women and the Law joined with several other groups in writing about this film and said that groups using it "... could not have selected a worse tool with which to achieve their aim ... the mixture of truths, half-truths and falsehoods in the film ... are ultimately detrimental".

The Toronto Rape Crisis Centre and in the United States the National Organization for Women have also condemned the film.

Should you discover that this film is being shown in your community, we urge you to impress upon those responsible that it contains misconceptions and does not represent a serious treatment of the crime of rape. Furthermore, the film puts women in physical and legal danger by suggesting they go along with the rapist, an action which would make a conviction against the attacker virtually impossible.

There are other films on rape available. Contact the Federal Advisory Council on the Status of Women, your local rape crisis center or women's group to find alternatives.

*Note:* See article on another page in this issue which gives the opinion of the Advisory Council on the Status of Women on this film.

## Keep in Touch

Although our main responsibility is to keep you aware of federal government action affecting the status of women, we are also interested in knowing what you are doing. We would like to hear of your projects and experiences in the area of women's rights.

If you have information, material or ideas which could be of national interest in relation to women's rights, please share them with us. Our space is limited, and we cannot promise to print everything we receive, but we would still like to hear from you.

Please address your letters to:

Information — Status of Women  
Office of the Co-ordinator, Status of Women  
63 Sparks Street, 3rd floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 1C3

## Note de la rédaction au sujet d'un film controversé

Au cours des dernières semaines, notre bureau a reçu plusieurs lettres au sujet d'un film, ainsi que du livre de Frederic Storaska, intitulés *How to say NO to a rapist and survive*. Les auteurs des lettres semblent s'inquiéter principalement de la valeur éducative de ce documentaire et de la situation juridique de la victime qui en suivrait les conseils.

Le *Saskatchewan Action Committee Status of Women* déclare: «Il faut interdire la projection de ce film et l'exclure de tous les programmes éducatifs.»

Le *Centre d'aide aux victimes de viol d'Ottawa-Hull* nous presse «... de prendre des dispositions pour empêcher la projection de ce film ... afin d'assurer la protection des Canadiennes.»

L'*Ottawa Women's Centre* et l'*Ottawa Community Caucus of Women and The Law* se sont joints à plusieurs autres organismes pour nous écrire une lettre disant que ceux qui utilisent ce film «... ont choisi l'instrument qui pouvait le plus nuire à leurs objectifs; ... le mélange de vérités, de demi-vérités et de mensonges énoncés dans ce film ... est préjudiciable au plus haut degré.»

Le *Rape Crisis Centre* de Toronto et le *National Organization for Women* des Etats-Unis condamnent également ce film (selon un article paru dans *The Toronto Star* le 11 juin 1976).

Nous vous invitons donc à regarder le film avant de le présenter et à demander au service de police, au centre d'aide aux victimes de viol ou à tout organisme féminin de votre municipalité de vous donner son avis sur le film ou de vous suggérer d'autres possibilités. En effet, ce film, en recommandant à la femme de ne pas résister à son agresseur, la place en situation de risques physiques et légaux. *Note de l'éditeur:* on trouve dans une autre page de ce numéro l'opinion du Conseil consultatif de la situation de la femme sur ce même sujet.

## Restez en contact

Même si notre principale responsabilité est de vous tenir au courant des mesures prises par le gouvernement fédéral touchant la situation de la femme, nous sommes également intéressés à savoir ce que vous faites. Nous aimerions que vous nous fassiez connaître vos projets et vos expériences dans le domaine des droits de la femme.

Si vous avez des renseignements, de la documentation ou des idées qui pourraient s'appliquer au niveau national, partagez-les avec nous. Nous ne pouvons vous promettre de publier tout ce que nous recevons car l'espace est restreint, mais nous apprécions quand même recevoir de vos nouvelles.

Prière d'adresser vos lettres à:

Information — Situation de la femme  
Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme  
63, rue Sparks, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1C3